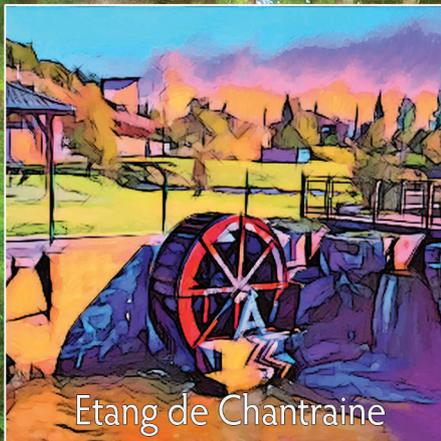


CHANTRAINE

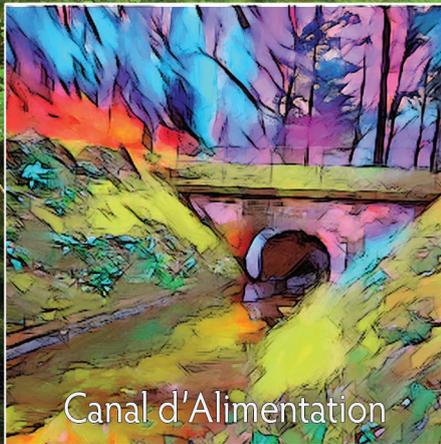
ECHO 2019



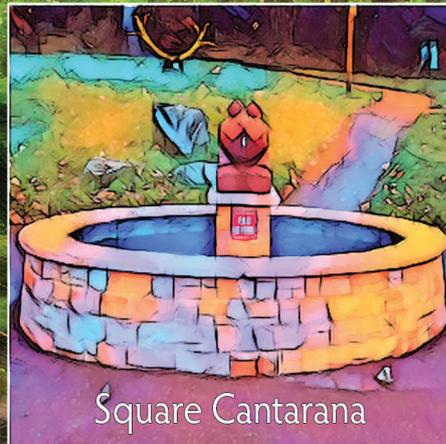
Etang de Chantraine



Station Traitement des Eaux



Canal d'Alimentation



Square Cantarana

Créations ANTONIO GACIA © 2018



**BULLETIN MUNICIPAL
D'INFORMATIONS N° 56**



Une seule adresse pour les BONNES AFFAIRES !



GRAND CHOIX en magasin
 CUISINES - SALLES DE BAINS
 MEUBLES - SALLES A MANGER
 - SALONS - CHAMBRES
 LITERIE - ELECTROMENAGER
 DECORATION ...

jem
 meublesjem.com
 TOUT LE MOBILIER QUE JEM !

88450 ÉVAUX-ET-MÉNIL
 282 rue du Château, dans l'Usine
 rénovée, à 15 min d'Épinal.
 Tél 03 29 65 88 61
OUVERT
 du lundi au samedi
 10h-12h, 14h-18h30



107733800 **CONSTRUCTION OU RÉNOVATION : JADORE RÉNOVATION !**

**CHARPENTE - COUVERTURE
 ZINGUERIE SUR-MESURE**



- **CHARPENTE** : notre scierie, proche d'Épinal, conçoit votre charpente avec du BOIS VOSGIEN
- **COUVERTURE** : tuiles traditionnelles, joints debouts EPDM et panneaux-tuiles dont nous sommes les spécialistes incontestés sur l'Est de la France
- **ZINGUERIE** : un atelier de pliage réalise toute la zinguerie sur-mesure, dans les coloris voulus, avec une excellente précision.

POUR TOUS VOS TRAVAUX



ISOLATION



Pensez à isoler votre habitation ! Notre bureau d'étude saura vous conseiller sur la solution la mieux adaptée à votre habitation et réaliser de substantielles économies de chauffage.

BARDAGE



Fourniture et pose de bardage en bois, Eternit ou acier, en direct d'une des plus grandes usines européennes

DÉSAMIANTAGE



Entreprise agréée et certifiée pour le désamiantage de bâtiments et habitations

OSSATURE BOIS



Réalisation de maisons de standing ossature bois, mais aussi des garages voiture, des abris de jardin

Un seul interlocuteur

Du travail de PRO



BON pour un DEVIS GRATUIT

à retourner à JADORE RENOVATION 282 rue du Château 88450 EVAUX-ET-MENIL

Nom : Prénom : Adresse :
 Code : Ville : Tél :

- ☎ 03-29-67-32-22 Charpente/Couverture Isolation/Placo Bardage Desamiantage

CHANTRAINE

ECHO 2019

Diffusé gratuitement
Imprimé en 1950 exemplaires
Directeur de publication : François Diot
Rédacteur en chef : Sandrine Hingray
Rédacteur en chef adjoint : Laurent Gavoille
Comité de rédaction : le maire, les adjoints, les élus... et tous les signataires des articles, avec la participation du personnel municipal
Photos : mairie de Chantraine, les rédacteurs des articles, Vosges Matin
Régie publicitaire : GOLDPLAY
Epinal - 03 29 35 67 89
Conception réalisation Impression :
DeKlic Graphique St NABORD
Couverture : Antonio Gacia
Distribution : les membres du conseil municipal
Dépôt légal : décembre 2018

SOMMAIRE

VIE MUNICIPALE

- / Mot du maire - p.5
- / Finances - p.6
- / Travaux - p.9
- / Social CCAS - p.14
- / La forêt - p.16
- / Chantraine Alternative - p.17
- / Animation et culture - p.18

JEUNESSE

- / Les NAP - p.20
- / Le conseil des jeunes - p.22
- / ALSH - p.24
- / Affaires scolaires - p.26

VIE COMMUNAUTAIRE

- / CAE - p.36
- / SICOVAD - p.39

VIE ASSOCIATIVE

- / Loisirs / culture - p.42
- / Sports - p.50

INFORMATIONS

- / Infos administratives - p.56
- / Numéros utiles - p.57
- / Etat civil - p.58

Mobilier de France

Adoptez le confort à la scandinave



Offre valable 30 jours

-30%*

**SUR LA COLLECTION
RELAXATION
SCANDINAVE**

* sur modèles signalés en magasin.

Retrouvez en **MAGASIN**
Meubles, salons, literie, décoration
mais aussi les Cuisines Mobilier de France

FAUTEUIL RELAXATION ÉLECTRIQUE 2 MOTEURS

EDEN - Fauteuil médium relaxation électrique - L.76 x H.114 x P.81. Hâtière de cuir de buffle, leur contour pigmenté épaisseur 1,2/1,5 mm, tapage au chrome, dia crête de cuir. Structure acier et garniture de perles. Suspension : ressort Noag + ressort plat. Garnissage : assise mousse polyuréthane Haute Résilience densité 30 kg/m³, dossier mousse moule à froid 60 kg/m³ + mousse HR 28 kg/m³. Relaxation 2 moteurs - réglage indépendant de l'inclinaison du dossier et de l'ouverture du repose-pieds intégré avec inclinaison de l'assise. Tête réglable manuellement. Option tamis. Base dotée en acier brossé. Plus hors livraison, valable en France métropolitaine pendant la durée de l'opération, dans les magasins participants. Photo non contractuelle.



TERRITOIRE
AJUSTABLE



LA DIFFERENCE

mobilierdefrance.com

meubles | salons | literie

MOBILIER DE FRANCE ÉPINAL - 6B rue de la Plaine - Zone de la Fougère
Tél. 03 55 19 01 08 - Ouvert le lundi de 14h à 19h. Du mardi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 19h.

CHAVELOT

SAS BOUGEL PAYSAGE

SARL BOUGEL TRAVAUX PUBLICS

101632800



A votre disposition depuis 1980



SARL BOUGEL TP
TERRASSEMENT
FOUILLES
CANALISATIONS
ASSAINISSEMENT
ENROBÉS
VRD

SAS BOUGEL
PAYSAGE
"PÈRE ET FILS"
Aménagements
extérieurs
Entretien de vos
espaces verts
Bureau d'étude



03 29 35 43 83 - Fax : 03.29.82.93.39

www.paysage-tp-chantraine-bougel.fr

6, rue des Jardins - 88000 CHANTRAINE



L'ATELIER DE LA COMMUNICATION.

A deux nous sommes plus forts !

Nous rassemblons l'essentiel des métiers de la communication en un seul lieu, à St-Nabord avec

DÉKLIC GRAPHIQUE
créateur d'imprimés, imprimeur Offset

LOOK TA COM
impression numérique, impression grand format tout support, signalétique, PLV, décoration.

La volonté commune de DÉKLIC GRAPHIQUE et LOOK TA COM est de développer le made in Vosges afin de vous fournir des supports print et signalétique fabriqués avec toutes les normes et garanties liées à une fabrication de proximité et non délocalisée.

Déklc et LOOK TA COM, le nouveau cocktail Vosgien à consommer sans modération !



Une seule adresse :
17 rue de l'Encencement à St-Nabord
Tél. DÉKLIC GRAPHIQUE : 03 29 69 15 00
Tél. LOOK TA COM : 03 55 22 80 43



LE MOT DU MAIRE

QUAND ÉCOLOGIE RIME AVEC ESCROLOGIE ... !

CHANTRAINOISES, CHANTRAINOIS,

A l'aube de cette nouvelle année, je vous souhaite, en mon nom propre et au nom du conseil municipal, mes vœux les plus sincères de bonheur, santé et prospérité. Que les vicissitudes de ce monde dérégulé vous épargnent et épargnent notre commune afin que nous puissions vivre heureux à Chantraine.

Cette fin d'année a été fortement colorée de jaune en raison d'un mouvement de protestation contre l'augmentation de la fiscalité écologique.

La France produit 1 % de la pollution mondiale. La circulation automobile française participe à hauteur de 10 %, soit **0.1% (1/1000^{ème})** de cette pollution mondiale !!

Nos gouvernants veulent nous contraindre à réduire notre empreinte carbone.

A supposer que nous réduisions de 20 % cette dépendance, **notre planète recevrait 2/10000^{ème} de pollution en moins !!! Les Français sauveraient-ils pour autant notre terre nourrisseuse du bouleversement climatique !!!**

Nous sommes tous un peu écologistes. Mais il ne faudrait pas que cette transition écologique soit punitive au point d'être confiscatoire pour le pouvoir d'achat.

Les pays scandinaves ont mis en place une fiscalité écologique mais à pression fiscale constante (d'autres taxes ont été supprimées). Mais ce genre de pratique semble formellement proscrit à Bercy.

La commune, malgré la suppression de la taxe d'habitation, poursuit sa politique de développement raisonné.

Sur le Parc de l'Arsenal (ex terrains militaires de la Camerelle), Vosgelis va livrer, pour ce début d'année, 24 logements. Suivra, dans la foulée, la construction d'une nouvelle tranche de 20 logements. De plus Néobilis, une filiale de Vosgelis, a déposé une demande de permis de construire pour 15 habitations ciblées sur des primo accédants (familles qui envisagent de devenir propriétaires pour la première fois). Le tout, dans un souci important du respect de l'environnement.

Et il reste quelques parcelles individuelles à acquérir. La SEBL (Société d'Équipement du Bassin Lorrain) se tient à votre disposition pour tous renseignements utiles.

Nous avons également à cœur de valoriser notre patrimoine.

Ainsi, cette année, l'étang de Chantraine a été équipé d'une superbe roue à augets en chêne massif, à l'emplacement exact où il y a 130 ans tournait une roue identique procurant la force hydraulique nécessaire à la bonne marche d'une ferblanterie.

En 2019, nous allons valoriser cette force hydraulique pour la transformer en électricité.

Enfin, nous avons modernisé et transformé le hall d'accueil de la mairie en l'isolant thermiquement et en le rendant accessible à tous.

J'en termine en souhaitant que 2019 soit pour vous une année pleine de réussite et de joie. Néanmoins, je sais que certains d'entre vous ont eu des difficultés, difficultés que nous rencontrons tous dans une certaine mesure.

Aussi, je formule le vœu que des jours meilleurs arrivent et que le contexte économique redevienne favorable à chacun d'entre nous.

Bonne et heureuse année 2019.

François DIOT, Maire

SAS Pierre De PEDRINI
MARBRIER - GRANITIER

Monuments
tous granits et tous styles
Caveaux en 24h
Entretien, etc.

Toutes décorations
intérieures extérieures
Plans de travail, etc.

3, route d'Epinal - 88390 UXEGNEY
Tél. 03 29 38 34 69 de.pedrini@orange.fr

ADP₈₈ INFORMATIQUE

VENTE ET DÉPANNAGES
Devis gratuits
Ouvert du lundi au samedi
de 9h à 12h et de 14h à 18h

12, rue de la Moselle - 88190 GOLBEY
adp88@adp88.com
Tél. 03 29 34 11 87

FINANCES COMMUNALES

Dans cet article dédié aux Finances, vous trouverez une présentation de la situation financière de notre commune sur l'année 2017, ceci afin d'obtenir une comparaison avec la moyenne régionale des communes de 2000 à 3499 habitants, soit une strate comportant 187 communes.

Cette analyse, réalisée essentiellement par le Trésor Public, porte sur le budget principal et sur l'endettement qui prend en compte également les budgets annexes eau et assainissement.

Vous sont présentées également, dans ces pages, les évolutions budgétaires et les réalisations du budget 2018.

SITUATION FINANCIÈRE DE CHANTRAINE 2017

PRINCIPAUX CONSTATS

La situation financière de la commune de Chantraine est satisfaisante : en 2017, elle dégager une capacité d'autofinancement nette (après remboursement de sa dette en capital) de 294 K€, représentant 91 € par habitant, supérieure à la moyenne régionale (80 € par habitant).

Les produits de fonctionnement réels sont relativement stables (2 152 K€ en 2017 contre 2 122 K€ en 2016), soit une hausse de 1,5 %, résultant principalement des produits des ventes de bois (67 K€ en 2017 contre 10 K€ en 2016) et des produits du Centre de loisirs (55 K€ en 2017 contre 35 K€ en 2016).

Les ressources fiscales et les dotations sont stables sur les 2 derniers exercices.

Les charges réelles de fonctionnement sont relativement bien maîtrisées (+ 3% en 2017 par rapport à 2016). Avec un montant de 1 711 K€ en 2017, elles représentent 528 € par habitant, soit un niveau inférieur à la moyenne régionale (617 €).

Avec un montant de 580 K€, les dépenses d'équipement se situent à un niveau inférieur à la moyenne (179 € par habitant pour une moyenne régionale de 285 €).

L'encours de la dette, au 31/12/2017, s'élève à 2 002 K€, soit -6,88% par rapport à 2016 et représente 618 € par habitant, la moyenne régionale s'établit à 634 € par habitant.

Les charges financières diminuent également (86 K€ soit 26 € par habitant pour une moyenne de 20 €).

Cette situation reflète la volonté de la commune de se désendetter.

La fiscalité de la commune est caractérisée par un niveau particulièrement important des valeurs locatives des habitations, procurant à Chantraine des bases et donc un produit issu de la TH élevé. A contrario, le tissu industriel étant peu présent dans la commune, les bases de TFB sont plus faibles que la moyenne.

BILAN 2017

Le bilan retrace le patrimoine de la commune au 31 décembre de l'exercice.

1. A l'actif (partie gauche) figurent les immobilisations (actif immobilisé tel que terrains, bâtiments, véhicules...), les créances (titres de recettes en cours de recouvrement) et les disponibilités (ces biens non durables constituent l'actif circulant).

2. Au passif (partie droite) figurent les fonds propres de la collectivité (dotations, réserves, subventions), le résultat et les dettes financières ainsi que les dettes envers les tiers (mandats en instance de paiement).

Le bilan est ici représenté sous sa forme «fonctionnelle». Les ressources stables (réserves, dotations, dettes) doivent permettre le financement des emplois stables (les immobilisations), ce qui permet de dégager un excédent de ressources stables appelé «fonds de roulement». Ce fonds de roulement doit permettre de financer les besoins en trésorerie (besoins en fonds de roulement) dégagés par le cycle d'exploitation de la collectivité (différence dans le temps entre les encaissements et les décaissements).

ACTIF	PASSIF	
Actif immobilisé brut 18 707 778	Ressources propres 16 804 370	
	Dettes financières 2 002 413	Fonds de roulement net global 99 005
Actif circulant 39 222		
	Passif circulant 473 605	BFR -434 383
Trésorerie 533 388		

$$\text{Trésorerie} = \text{FDR} - \text{BFR} = 533\,388$$

La commune dégager un fonds de roulement (FDR) de 99 K€, soit 31 € par habitant, niveau très inférieur à la moyenne régionale qui s'établit à 388€.

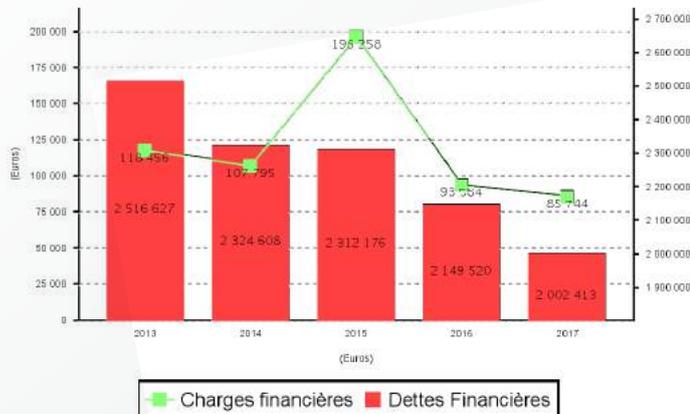
Par ailleurs, le besoin en fonds de roulement (BFR) est fortement négatif (- 434 k€) en raison principalement de l'impact des budgets annexes «eau» et «assainissement», qui sont apporteurs de trésorerie (en particulier le BA «eau»).

La différence entre le FDR et le BFR représente la trésorerie : 533K€ au 31/12/2017, niveau confortable, puisqu'il représente un peu plus de 3 mois de charges de fonctionnement réelles.

L'ENDETTEMENT

L'encours de dettes représente le capital restant dû de l'ensemble des emprunts et des dettes souscrits précédemment par la collectivité. Cet encours se traduit, au cours de chaque exercice, par une annuité en capital, elle-même accompagnée de frais financiers, le tout formant l'annuité de la dette.

Evolution des dettes et des charges financières



L'encours de la dette diminue progressivement depuis 2013, témoignant ainsi de la volonté de la commune, de se désendetter.

Au 31/12/2017, l'encours s'élève à 2.002 K€, soit 618 € par habitant (se rapprochant ainsi de la moyenne régionale : 645€/habitant). Le poids de la dette diminue également : le montant des intérêts payés en 2017 s'élève à 86 K€, soit 26 € par habitant (moyenne régionale : 20 €). Le ratio dette sur produits de fonctionnement réels est égal à 9 mois.

La capacité de désendettement (dette/CAF brute) est de 4,5 années. La situation de la commune, au regard de son endettement, tend donc à s'améliorer, même si elle ne dispose encore que de peu de marge de manœuvre au niveau du recours à de nouveaux emprunts.

LA FISCALITÉ DIRECTE LOCALE

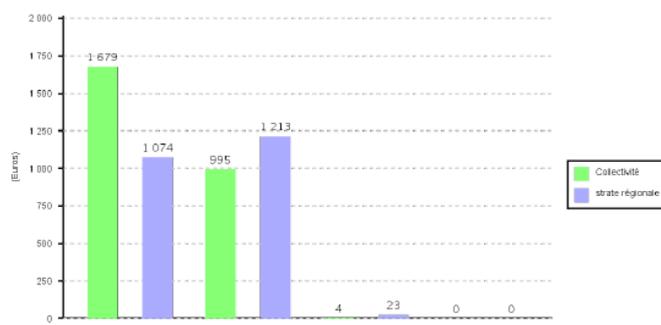
LES BASES

La Direction Générale des Finances Publiques notifie chaque année, courant février/mars, les bases prévisionnelles d'imposition aux collectivités en matière de :

1. taxe d'habitation (TH)
2. taxe foncière sur les propriétés bâties (TFB)
3. taxe foncière sur les propriétés non bâties (TFNB)
4. cotisation foncière des entreprises (CFE), le cas échéant suivant le régime fiscal des collectivités.

Ces bases prévisionnelles servent au vote des taux d'imposition.

COMPARAISON DES BASES EN 2017 (en €/ha)



Strate de référence :

Régime fiscal : FPU : Communes de 2 000 à 3 500 habitants

La valeur locative moyenne des habitations de Chantraine est 14% supérieure à la moyenne régionale : 3 490 € par local d'habitation en moyenne à Chantraine pour une moyenne régionale de 3 050€. Cet écart s'amplifie si on se réfère à la moyenne départementale, qui est de 2 378 €, (mais cette dernière moyenne est basée sur un échantillon restreint de 19 communes).

Le revenu fiscal moyen par foyer est de 30 820 € à Chantraine pour une moyenne départementale de 23 054 €, régionale de 27 673 € et nationale de 27 040 €.

Le caractère résidentiel de la commune, limitrophe de celle d'Epinal, peut expliquer ces écarts en faveur de Chantraine.

Ces constats peuvent aussi justifier le niveau particulièrement élevé des bases de TH : le total des bases est de 5 439 K€, soit 1 679 € par habitant pour une moyenne régionale de 1 074 €.

Le constat s'inverse pour les bases de la taxe foncière bâtie : le total des bases est de 3 223 K€ soit 995 € par habitant pour une moyenne régionale de 1 214 €. Cela s'explique par le faible apport en base de TF de la part des entreprises : 3,2 % des bases proviennent des entreprises contre 43% au niveau régional.

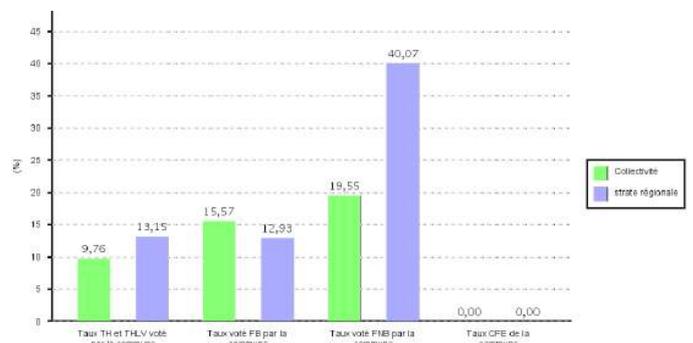
En 2017, les bases de TH et de TFB sont quasi équivalentes à celles de 2016.

LES TAUX

Chaque année, les collectivités votent les taux qui seront appliqués aux bases d'imposition prévisionnelles qui leur ont été notifiées par les services de la DGFIP.

Des règles de plafond et de lien encadrent l'évolution de ces taux. Ces taux appliqués aux bases d'imposition permettent d'établir les cotisations dues par les redevables.

COMPARAISON DES TAUX EN 2017



Les taux votés par la commune sont inférieurs aux taux régionaux, sauf pour le FB. En 2017, ses taux ont été diminués, par rapport à 2016, pour tenir compte des taux appliqués par la CAE et ainsi respecter la neutralité fiscale pour les redevables.

Taux votés par la commune :

- TH 2017, 9,76% contre 11,35% en 2016
- TF 2017, 15,57% contre 16,93% en 2016
- TFNB 2017, 19,55% contre 22,73% en 2016.

Pour une parfaite comparaison, il convient de prendre en compte les taux intercommunaux.

Ainsi, les taux globaux (taux communaux + taux EPCI) s'établissent comme suit :

- TH : 24,90% contre 24,57 % en moyenne départementale, 22,98% en moyenne régionale et 22,45% en moyenne nationale
- TFB : 19,33% contre 16,05% en moyenne départementale, 16,20% en moyenne régionale et 19,66% en moyenne nationale
- TFNB : 23,84% contre 28,53% en moyenne départementale, 48,14% en moyenne régionale et 55,57% en moyenne nationale

FINANCES COMMUNALES

BUDGET PRÉVISIONNEL COMMUNAL 2018

Acte fondamental de la gestion municipale, le budget prévoit et autorise les recettes et les dépenses de la commune pour une année civile.

Fonctionnement et investissement structurent le budget. D'un côté, la gestion des affaires courantes (ou fonctionnement), incluant notamment les charges de personnels et, de l'autre, l'investissement qui a vocation à préparer l'avenir.

LA SECTION DE FONCTIONNEMENT 2018

La section de fonctionnement est constituée des dépenses nécessaires au bon fonctionnement des services municipaux et à la mise en œuvre des actions décidées par les élus. Y figure aussi le remboursement des intérêts des emprunts. Elle enregistre également des recettes fiscales (impôts et taxes), des dotations et participations de l'Etat ainsi que les recettes d'exploitation de la commune.

Les tableaux ci-dessous donnent un aperçu de la structure budgétaire et des masses financières de chaque chapitre.

Les dépenses (nécessaires au fonctionnement de la commune)

Dépenses de fonctionnement	2 705 618,64
011 Charges à caractère général	499 730,00
012 Charges de personnel	996 000,00
65 Autres charges de gestion courante	192 314,72
6611 Intérêts de la dette	85 000,00
66 Charges financières diverses	500,00
67 Charges exceptionnelles	2 000,00
014 Atténuation de produits (prévèvements de fiscalité:FNGIR, FPIC)	429 000,00
022 Dépenses imprévues	25 000,00
Opérations d'ordre	19 673,00
023 Virement à la section d'investissement	456 400,92

Les recettes

Recettes de fonctionnement	2 705 618,64
70 Produits des services et du domaine	247 000,00
73 Impôts et taxes	1 787 430,00
74 Dotations, subv et participations	515 345,00
75 Autres produits de gestion courante	18 000,00
76 Produits financiers	10,00
77 Produits exceptionnels (sf. 775)	10 000,00
013 Atténuation de charges (remboursement rémunérat° pers.)	40 000,00
Opérations d'ordre	20 000,00
002 Excédent antérieur reporté	67 833,64

LA SECTION D'INVESTISSEMENT 2018

La section d'investissement prend en compte essentiellement les opérations d'équipement ayant pour objet d'augmenter la valeur du patrimoine de la commune et améliorer la qualité des équipements municipaux, voire d'en créer de nouveaux.

Le remboursement du capital de la dette figure également à la section d'investissement.

Les recettes proviennent essentiellement des emprunts, des subventions spécifiques de l'Etat et de l'autofinancement.

Les dépenses

Dépenses d'investissement	1 221 189,95
16 Capital des emprunts	150 000,00
21 Immobilisations corporelles (non affecté à une opération)	1 354,00
Op 140: Achat terrains	10 000,00
Op 141: Etude de projets communaux	6 873,20
Op 150: Ateliers municipaux	10 000,00
Op 152: Aménagement du cimetière	25 000,00
Op 187: Bois forêt	10 000,00
Op 188: Matériel administratif	5 000,00
Op 190: Matériel technique, outillage	7 000,00
Op 212: Equipement Maison Grandemange	40 000,00
Op 213: Aménagement bâtiments communaux	15 000,00
Op 216: Matériel NAP	-
Op 218: Réfection voirie et aménagement	20 000,00
Op 223: Equipement des écoles	3 000,00
Op 225: Aménagement ZAC Arsenal	180 000,00
Op 231: Eclairage Public	40 000,00
Op 235: Calibrage chemin d'accès station traitement	-
Op 236: Installation climatique bâtiments communaux	10 000,00
Op 237: Aménagement des espaces publics	41 000,00
Op 239: Sanitaires école élémentaire	-
Op 240: Accueil mairie	110 000,00
Opérations d'ordre	23 000,00
Dépenses imprévues investissement	518,25
001 Déficit antérieur reporté	513 444,50

Les recettes

Recettes d'investissement	1 221 189,95
1068 Excédent fonctionnement capitalisé	544 616,03
10 Dotations	117 500,00
13 Subventions investissement reçues	50 000,00
16 Emprunts	-
Opérations d'ordre	22 673,00
024 Produits cession	30 000,00
021 Virement de la section de fonctionnement	456 400,92

Le budget a été voté par le Conseil Municipal en mars de l'année budgétaire considérée.

L'application du budget obéit à des règles précises. L'Etat exerce un contrôle sur les dépenses et recettes par l'intermédiaire du Trésor Public, du Préfet et de la Chambre Régionale des Comptes. Le comptable public est chargé d'exécuter les dépenses et les recettes selon les indications de l'ordonnateur (Le Maire).

Le Conseiller Délégué aux Finances

Stéphane PETOT

TRAVAUX

RETOUR SUR LES TRAVAUX DE L'ANNÉE 2018 ET LUMIÈRE SUR LES PROJETS

LE CONTEXTE BUDGÉTAIRE

Pour l'année 2018, comme pour les années antérieures et futures, les dépenses de la commune s'inscrivent dans une démarche de gestion rigoureuse des deniers publics afin d'éviter d'entrer dans un processus d'endettement. Les efforts budgétaires sont concentrés sur les actions obligatoires que la commune doit assurer pour garantir la conservation de son patrimoine et répondre au mieux aux services attendus par les Chantrinois.

En 2018, les investissements les plus importants réalisés concernent les travaux de requalification de l'espace accueil de la mairie et la fin des travaux de la reconversion de la station de traitement du Chaud Côté, ces derniers étant financés sur le budget eau sans augmentation de la facture globale eau et assainissement.

En voirie, les dépenses ont été limitées à des travaux d'enduit d'entretien sur trois rues communales, pour une surface de 4 500 m². Également, le programme de mise en valeur de l'Étang de Chantraine a été poursuivi avec la réinstallation de la roue à augets à la sortie du déversoir.

En 2019, la commune engagera les travaux de remplacement de la conduite d'eau de la rue du Général de Gaulle, la plus ancienne de la commune, sur une longueur de 2 200 m, et poursuivra le programme de mise en accessibilité de ses bâtiments communaux recevant du public.

LES PRINCIPALES DÉPENSES D'INVESTISSEMENT EN 2018

Concernant le Budget Communal

Frais d'études de projets	7 400 €
Achat de terrains	16 400 €
Amélioration des bâtiments communaux	14 000 €
Modernisation des installations de chauffage	10 000 €
Aménagement du cimetière	15 000 €
Aménagement des espaces publics et de l'étang	55 000 €
Forêt	4 000 €
Matériels administratifs et techniques	9 000 €
Réfection de voirie	25 000 €
Parc de l'Arsenal (participation)	159 000 €
Équipement Maison Grandemange	39 000 €
Eclairage public (poursuite de la modernisation)	18 200 €
Atelier	8 800 €
Accueil Mairie	100 000 €
TOTAL	480 800 €

Concernant les budgets eau et assainissement

La reconversion de la station Chaud Côté	320 000 €
Assainissement	14 000 €

L'ENTRETIEN DE LA VOIRIE ET DES TROTTOIRS

Concernant la voirie, les travaux ont été limités à la réalisation de surface sur les chaussées, comme les enduits ou enrobés.

Un enduit de surface peut être réalisé quand le niveau de dégradation et d'usure d'une chaussée n'est pas trop avancé. Pour celles qui sont trop dégradées, il est nécessaire de procéder à un renforcement de structure qui multiplie par cinq la dépense.

En 2018, il a été réalisé environ 4 500 m² d'enduit sur les rues :

- Rue des Vergers 1300 m² 5 000 €
- Rue de la Ferme 600 m² 2 600 €
- Rue Pasteur 2600 m² 8 000 €



Rue des Vergers



Rue Pasteur

TRAVAUX

LA MISE EN SERVICE DE LA NOUVELLE STATION D'EAU DE CHAUD CÔTÉ

Le principe de pompage, de filtration et de traitement est sensiblement identique à celui du fonctionnement sur la station avant transformation.

Outre l'adaptation de la station pour passer au calcaire terrestre, il a été également réalisé une modernisation des équipements afin de garantir le respect des seuils réglementaires de la qualité de l'eau distribuée aux usagers comme le Ph, la conductivité, l'agressivité, le paramètre manganèse.



Pour couvrir les besoins de Chantraine, pour vendre entre 15 000 à 20 000 m³ d'eau chaque année à la ville d'Épinal, et compte tenu des fuites sur le réseau, la station doit traiter environ 170 000 m³ d'eau. Les travaux ont été réceptionnés en mai 2018 dans le délai convenu.

Le coût global de l'opération de reconversion est de 501 000 € HT, y compris les études et les frais de maîtrise d'œuvre.

Ces travaux ont été subventionnés par l'agence de Bassin et le Conseil Départemental des Vosges à hauteur de 207 000 €.

Afin de sécuriser la production d'eau et de s'assurer du bon fonctionnement de la nouvelle station, 24h /24, des nouveaux équipements de surveillance en continu et de contrôle à distance ont été installés.

LA MAISON CHARLES GRANDEMANGE



Le remplacement du revêtement de sol de la salle Serpolier a été réalisé pour un montant de 29 730 €.

L'ESPACE ACCUEIL DE LA MAIRIE

Suite aux travaux liés aux sanitaires de l'école Robert DESNOS, c'est ensuite la requalification de l'espace entrée, accueil et sanitaires de la mairie qui a été programmée en 2018, conformément à l'Ad'ap approuvé par le conseil municipal.

Après la consultation des entreprises, les travaux ont commencé en juin 2018 et se sont achevés fin août.

Le montant des travaux est de 100 000 €, dont 50 000 € pour l'accessibilité. Ils ont été subventionnés à hauteur de 45 000 € par le Département, la DETR (État) et le Fonds pour le soutien à l'Insertion des Personnes Handicapées dans la fonction Publique (F.I.P.H.P.).

En conformité avec les règles d'accessibilité, ont été réalisés :

- la requalification du hall d'entrée avec création d'un sas en partie sous une véranda en saillie sous le porche en bois,
- la redistribution de l'espace accueil et du secrétariat,
- l'aménagement de l'espace sanitaire avec des toilettes aux normes d'accessibilité,
- la reprise des sols, le remplacement des huisseries en y intégrant des portes vitrées,
- les peintures et la mise aux normes électriques.

Après les travaux, le taux d'accessibilité du site de la mairie est passé de 31% à 80%.



Un espace plus ouvert et lumineux pour l'accueil des usagers. Sous le porche, à l'entrée de la mairie, la construction d'une petite véranda a permis la création d'un sas équipé d'une porte automatique coulisante.

E.U.R.O.P. REVETEMENTS

522 rue du tissage 88220 Dounoux
 europevetements@orange.fr
 03 29 30 75 66

europ-revetement.fr

message
 COMMUNICATION VISUELLE
 Sportswear

- **Textile et Objet Publicitaire**
 Sérigraphie | Transfert | Broderie | Gravure Laser | Tampographie
- **Impression numérique**
 Stand | Banner | Kakemono | Banderole | drapeau
 PVC | Polypro | Adhésif | Dibond | Bâche | Mesh

ZAC CROIX ST NICOLAS - 7 Rue de Lorraine - 54840 GONDREVILLE
 Tél : 03.83.65.32.70 - Fax : 03.83.63.89.79

LE CIMETIÈRE

LA GESTION DES EMBLEMES

La priorité porte sur l'aménagement des emplacements pour recevoir les sépultures (caveaux, cav'urnes, et columbariums).

Le dernier inventaire des emplacements disponibles pour répondre aux nouvelles demandes de concessions a conduit la commune à s'engager dans une procédure d'enquête sur les concessions non renouvelées, ceci pour libérer des caveaux.

Depuis plusieurs années, la commune investit dans l'installation de cav'urnes et de columbariums.

En 2018, 15 000 € ont été engagés pour libérer des caveaux et installer des columbariums.

L'AMÉNAGEMENT DU SITE DE L'ÉTANG DE CHANTRAINE

L'aménagement du site de l'étang de Chantraine s'inscrit dans une programmation pluriannuelle.

En 2017, une convention a été signée avec l'ENSTIB pour l'étude et la construction de la roue à augets.

RAPPEL DES TRAVAUX RÉALISÉS EN 2018 :

- finalisation de l'étude, conception, réalisation et installation de la roue à augets : 40 000 €

POUR LA SUITE DU PROGRAMME :

Les pistes de réflexions portent sur :

- la stabilisation de la berge du ruisseau avec une technique végétale,
- la réalisation d'un sentier et d'une mare pédagogique,
- l'étude, la conception et la réalisation avec le Lycée Technique Régional d'Epinal d'un petit équipement permettant une production autonome d'électricité pour l'éclairage de la roue et la sécurisation d'une partie du site,
- le cheminement piéton autour de l'étang,
- la liaison cyclable entre le Vallon d'Olima et le chemin de Grandrupt sur Golbey-Epinal en concertation avec la CAE.



Pourquoi avoir reconstruit la roue ?

La construction de la roue à augets résulte d'une longue réflexion et de la volonté première de redynamiser le site de l'étang en lui redonnant les lettres de noblesses qu'il mérite.

Comme chacun le sait, l'origine du nom de notre commune est ici ! « Chante rainette ».

L'emplacement précis ainsi que l'axe retrouvé lors de la réalisation des fondations confirment les plans de Cassini du XVIII^e siècle ; une roue existait à cet endroit même. Quelles étaient alors la nature et la fonction exacte de cette roue ? Peu d'éléments nous le précisent. Nous pouvons seulement affirmer aujourd'hui que sa construction était liée à une activité économique sur le site de l'étang. Une ferblanterie destinée à la fabrication de couverts semble avoir existé à un moment donné mais est-ce la raison originelle ? Si vous connaissez ou possédez des informations à ce sujet, elles seront les bienvenues et nous vous en remercions par avance.

Le projet continue, modestement certes, mais demain nous espérons pouvoir produire l'électricité nécessaire pour éclairer la roue, sécuriser ce lieu la nuit et permettre (très prochainement) son accessibilité à tous.

LES INVESTISSEMENTS ENVISAGÉS EN 2019 ET APRÈS

La Commission « Travaux » a engagé, à plusieurs occasions, une réflexion prospective sur les principaux investissements à programmer dans les années à venir. Pour l'essentiel, ils se limitent prioritairement à la conservation et à la mise aux normes du patrimoine communal.

CONCERNANT LE BUDGET COMMUNAL

- l'entretien de la voirie sans investissement de requalification globale,
- l'amélioration des trottoirs et l'accessibilité des arrêts de bus,
- l'accessibilité des bâtiments recevant du public dans le cadre du programme 2017/2022,
- l'amélioration des équipements et espaces publics,
- l'aménagement de terrains de loisirs et de sport notamment pour la jeunesse,
- le cimetière,
- la valorisation de la forêt.

CONCERNANT LES BUDGETS EAU ET ASSAINISSEMENT COLLECTIF

Pour votre information, le 1^{er} janvier 2019, la compétence assainissement de la commune, comme celle de toutes les 78 communes de l'agglomération, sera transférée à la Communauté d'Agglomération d'Epinal. Celle du service public de l'eau le sera en 2020.

Ces deux transferts de compétence à la CAE se feront sans augmentation du prix de l'eau et de l'assainissement. Compte tenu de l'harmonisation des prix sur l'ensemble des communes de la CAE, les prix facturés pour ces deux services aux abonnés de Chantraine devraient progressivement baisser.

Cette nouvelle organisation ne devrait pas avoir une incidence significative pour les usagers. Le service sera toujours assuré par la Société SUEZ dans le cadre des contrats en cours passés avec la commune.

Vous recevrez toujours une seule facture pour l'eau et l'assainissement.

Concernant les installations non raccordées à l'assainissement collectif, la CAE délèguera, dans les conditions actuelles, la gestion de ces installations au Syndicat Départemental d'Assainissement Non Collectif (SDANC), que ce soit pour les installations nouvelles ou les contrôles réglementaires.

Par le biais du bulletin d'information trimestriel de la commune « Chantraine Info », nous vous donnerons les informations utiles ; seront notamment précisés les nouveaux contacts auprès de la CAE.

LE REMPLACEMENT DE LA CONDUITE D'EAU DE LA RUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE

Le diagnostic, approuvé par le Conseil municipal du 11 juillet 2017, a fixé comme priorité le remplacement de la conduite d'eau de la rue du Général de Gaulle sur une longueur de 2 200 m.

Les habitants des 260 propriétés riveraines de cette rue ont pu constater que les interventions de notre délégataire « SUEZ », ex « Lyonnaise des Eaux », pour réparer les fuites, sont de plus en plus fréquentes sur cette conduite (la plus ancienne de la commune).

Chaque jour, c'est en moyenne 35 m³ d'eau qui repartent dans le sol, soit environ 13 000 m³ par année, soit une dépense de l'ordre de 16 000 € pour la production de l'eau perdue et les travaux de réparation des fuites.

Suite aux études, la consultation des entreprises a été engagée, la notification du marché à l'entreprise qui sera retenue est en cours.

TRAVAUX

LE COÛT DES TRAVAUX, AVEC LES ÉTUDES ET LA MAITRISE D'ŒUVRE, EST ESTIMÉ À 670 000 € HT

La dépense sera inscrite au budget 2019, sans augmentation du prix de l'eau. Des subventions ont été attribuées à hauteur de 229 000 € par le Conseil Départemental pour 111 000 € et l'Agence de Bassin pour 118 000 €.

Les travaux comprennent le remplacement de la conduite sous la chaussée entre la station de Chaud Côté et l'école maternelle, soit 2 200 m. Il est également prévu le remplacement des conduites en plomb encore existantes sur une quarantaine de branchements.

L'ENGAGEMENT DES TRAVAUX

Avant l'engagement des travaux, prévus dès la sortie de cet hiver, les riverains seront invités à participer à une réunion de concertation.

En effet, ce chantier de grande importance engendrera des contraintes pour l'entreprise mais aussi pour les riverains, comme des coupures d'eau indispensables pour la réalisation des branchements mais aussi des contraintes d'accès aux propriétés au moment de l'ouverture des fouilles.

Dans le cadre du marché de travaux, l'entreprise aura à réaliser une action d'insertion permettant l'accès ou le retour à l'emploi de personnes rencontrant des difficultés sociales ou professionnelles particulières. A cette fin, elle devra réserver 5 % du total des heures de travail de ce chantier.



Rue du Général de Gaulle

LA CONSTRUCTION DE LOGEMENTS À CHANTRAINE

Pour ne pas perdre de population, notamment du fait du desserrement des ménages, la commune a dû s'organiser pour favoriser la construction de nouveaux logements en cohérence avec les besoins et objectifs du SCOT.

Sur la période 2006 à 2017, ce sont 178 logements qui ont été construits sur la commune, soit en moyenne 15 logements par année. Cette politique de modération de construction de logements neufs se traduit par un niveau relativement faible de la vacance de logement à Chantraine.

Une enquête de terrain sur la totalité de la commune, réalisée en 2018, relève seulement 43 logements non occupés soit environ 2.5 % des 1 650 logements à Chantraine. La vacance est beaucoup plus importante sur le territoire de la grande agglomération d'Epinal.

Cette politique de construction, même si elle a été modérée, a conduit à ne pas perdre d'habitants. La population est passée de 3 000 habitants en 2005 à 3 290 en 2018. L'arrivée de jeunes couples a permis notamment de maintenir toutes les classes dans les deux écoles de la commune.

Nous avons également été attentifs à répondre à la demande des seniors pour la construction de logements adaptés à leurs besoins et notamment situés à proximité des transports en commun.

LE PARC DE L'ARSENAL

A ce jour, les travaux de viabilisation des 5.5 ha du plateau de la friche militaire de l'Arсенal sont, pour l'essentiel, terminés.

C'est environ 3.5 ha de parcelles qui sont ouvertes à la commercialisation.

- 17 parcelles, côté ouest, sont à ce jour destinées à la construction de pavillons, 13 d'entre-elles sont vendues.
- Une parcelle de 1 800 m² a été cédée à VOSGELIS, rue Varroy, pour la construction des 18 logements habités depuis 2014.
- A l'entrée du Parc de l'Arсенal, VOSGELIS construit actuellement 44 petits logements.
- La société NEOBILIS a réservé une parcelle de 5 600 m² pour la construction de 15 pavillons destinés aux primo-accédants.
- Une parcelle de 2 000 m² a été acquise par la commune pour la construction de l'atelier de son service technique.
- Et une de 2 030 m² pour l'aménagement du boulodrome.

Le devenir des deux dernières grandes parcelles, côté est, à droite en allant vers ALDI, soit 5 060 m² et 9 382 m², font l'objet d'une réflexion quant à leur destination.

Si à l'origine, il était envisagé la construction d'environ 240 logements sur le Parc de l'Arсенal, à présent, cet objectif a été ramené entre 100 et 110 logements.

La volonté de la commune est de poursuivre la démarche Eco-Quartier labellisée officiellement par le Ministre du logement et de l'habitat durable.

UNE NOUVELLE RÉFLEXION SUR LES OBJECTIFS

A l'occasion du conseil municipal du 12 décembre 2017, Monsieur le Maire a demandé compte tenu du contexte moins favorable à la construction de logements neufs, que soit engagée une réflexion sur les objectifs du Parc de l'Arsenal, en y intégrant la nécessité de mettre à disposition de la jeunesse des espaces pour la pratique de sport de loisir comme le foot ou le basket.

Cette politique en faveur de la jeunesse nous invite à réfléchir, notamment sur la nécessité de :

- libérer des espaces initialement prévus pour l'habitat ou pour des espaces verts en faveur d'aménagement de petits terrains sportifs,
- s'assurer de la pertinence du programme initial en termes de logements et d'équipements proposés.

LA CONSTRUCTION PAR VOSGELIS DES 44 LOGEMENTS ADAPTÉS AUX SENIORS

Les travaux de construction de cet immeuble de 24 logements au Parc de l'Arsenal s'achèvent, l'objectif étant une remise des clés début 2019.



La deuxième tranche de 12 logements et de 8 pavillons devrait commencer en 2019.

LE PROJET DE NÉOBILIS DE 15 LOGEMENTS POUR LES PRIMOS ACCÉDANTS EN 2019

La Société NEOBILIS a engagé les études pour la construction de 9 pavillons et de 6 logements collectifs destinés aux primo-accédants. Le dépôt de la demande de permis de construire a été déposé à la mairie fin novembre 2018.

Ce dispositif permet à un primo-accédant de louer dans un premier temps le logement et ensuite, dans un délai de 2 à 3 ans, de prendre, s'il le souhaite, la décision d'acquérir le logement. Les loyers versés seront alors comptabilisés comme un apport personnel.



Projet Neobilis de construction de logements pour les primo accédants.

Monsieur BARBAUX, adjoint délégué aux travaux et à la circulation, ainsi que les membres de la Commission «Travaux» vous souhaitent une **Bonne et Heureuse Année 2019.**



Solutions immobilières en région

CHANTRAINE

36 appartements et 8 pavillons 2 et 3 pièces en location

Performance énergétique de niveau passif

Logements adaptés aux personnes à mobilité réduite

Label Habitat Senior Services®

Renseignez-vous !

03 29 82 68 50

www.vogelis.fr

9 pavillons 4 pièces
6 appartements 3 pièces

En accession sécurisée à la propriété

Avantages financiers, devenez propriétaire en toute sérénité !

Renseignez-vous !

03 29 33 67 67

neobilis.fr

L'ARSENAL





Vogelis
Habitez comme vous voulez

SOCIAL C.C.A.S

CENTRE
COMMUNAL
D'ACTION
SOCIALE

PERMANENCES :

* **ADJOINT, EN MAIRIE :**
MERCREDI MATIN ET SUR RENDEZ-VOUS
TÉL. : 03.29.69.19.19

* **ASSISTANTE SOCIALE :**
À GOLBEY, À LA MVAS - 3, RUE DES ACACIAS
TÉL. : 03.29.29.27.30
ET À LA MAIRIE DE CHANTRAINE
LE 3^{ème} MARDI DU MOIS (TÉL. À LA MVAS)

Premier étage de la République, la mairie est le premier lieu de l'action sociale de proximité. Derrière cette action sociale, il y a des élus, des professionnels (assistantes sociales, CAF, missions locales, ...) et des bénévoles.

Les personnes jeunes et moins jeunes sont accueillies, orientées et accompagnées. Des aides financières et colis alimentaires peuvent être accordés en toute confidentialité.



Rappelons que les jeunes de 16 à 25 ans, en difficulté et en recherche d'emploi, peuvent se rendre à la **Mission Locale** (Tél. : 03 29 82 23 05 - www.mission-locale-epinal.fr) où il leur sera proposé un suivi et un accompagnement individuel ; l'objectif prioritaire étant l'accès à l'emploi et à l'autonomie.

PETITE ENFANCE

L'ensemble des actions « petite enfance » est porté par la Communauté d'Agglomération d'Epinal. Crèches et multi-accueils couvrent la totalité du territoire.

Pour tout renseignement, contactez le RAM (Relais Assistants Maternels), espace privilégié pour les échanges entre parents et assistants maternels.



Animatrice :

Anne-Laure RICHARD

Téléphone :

03.29.35.69.23 / 06.46.81.27.19

Mail :

anne-laure.sarre@agallo-epinal.fr

LES SENIORS

Nos aînés vivent plus longtemps et l'autonomie reste une de leurs principales préoccupations. La question du maintien à domicile est un véritable enjeu.

La commune offre des services tels que la téléalarme, le portage des repas à domicile, les logements adaptés, la bibliothèque, le club « Chante-Rainette » (association chantraine).

Pour les transports urbains, les personnes à mobilité réduite peuvent faire appel à CAP'IMAGINE, service à la demande et de porte à porte. Pour en bénéficier, il faut monter un dossier à la **Maison Départementale des Personnes Handicapées (MDPH)**.



Afin d'inciter les personnes âgées à sortir, il a été organisé, en février, une rencontre intergénérationnelle de SCRABBLE. Les écoliers de l'école élémentaire étaient invités à faire équipe avec un(e) aîné(e). La doublette Claudine (89 ans) et Jade (10 ans) s'est distinguée en remportant le tournoi. **Félicitations à tous les participants qui ont passé un bel après-midi récréatif.**



REPAS DES AÎNÉS

C'est dans une salle colorée (cette année, aux couleurs de l'automne) et décorée de manière conviviale que nous avons accueilli, le 23 septembre, une centaine de personnes.

Très attendue par certains, cette journée, agrémentée d'un loto aux nombreux petits lots et d'une animation, a permis à tous de partager un moment privilégié avec amis, voisins et élus.

La traditionnelle photo a été offerte à chacun en fin de journée.

Les doyen et doyenette ont été mis à l'honneur et tous sont repartis la joie au cœur.



COLIS DE NOËL

En ce mois de décembre, la commune a l'habitude d'offrir le colis de fin d'année aux personnes âgées de 75 ans et plus. Notre rôle n'est pas seulement de faire plaisir mais surtout de bien connaître les « Aînés » et de prêter une attention particulière à ceux qui en ont le plus besoin tout au long de l'année. Cette visite permet un échange précieux, surtout avec les personnes dans l'isolement et la solitude.

Le réseau de voisinage joue de moins en moins. Les relations de proximité laissent place à l'indifférence. Les personnes âgées le disent et en souffrent.

Essayons tous de donner un second souffle à la solidarité !

Bonne et Heureuse Année 2019 à tous.

Brigitte GILLE



Le Capri

Du bon aux portes de la ville *Emportez aussi le Capri à la maison!*

Pizzas et Spécialités cuites au feu de bois

03 29 31 20 14 - Route de Nancy - 88 190 GOLBEY

Ouvert tous les jours, sauf dimanche soir, lundi et mardi soirs

www.lecapri-restaurant-pizzeria.com

Bonne Année pour 2019

LA FORÊT COMMUNALE

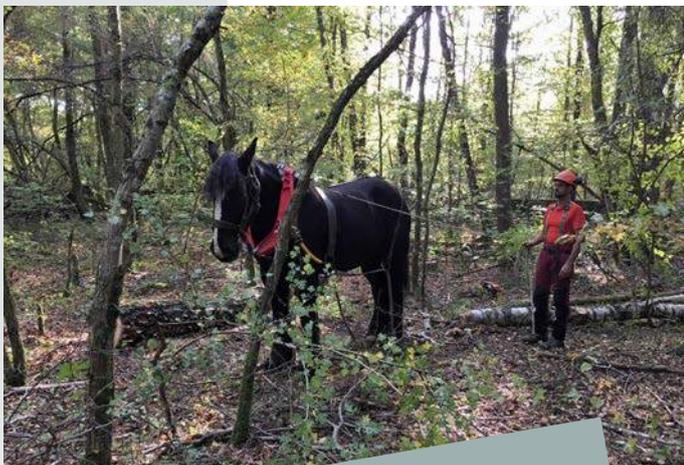
Cette année, nous avons beaucoup parlé de la forêt communale du fait de l'intégration de l'ancien parc à ballons de La Louvroie, site historique.

Suite à une étude des services de l'ONF, il s'est avéré que l'entretien de ce périmètre forestier nécessitait le recours à une méthode ancestrale afin de protéger la vingtaine d'espèces d'arbres. Un entretien mécanisé aurait détruit les sentiers et surtout les fondations des anciens bâtiments militaires.

Le choix était incontournable : nous avons pris l'option d'un débardage manuel.

Des articles sont parus sur la presse locale, Via Vosges et TF1 sont venus faire des reportages sur le système du débardage avec des chevaux.

Nous vous informerons sur la suite du projet et vous inviterons à visiter le site dès que les travaux seront finis.



LA FORÊT n'est pas qu'une source de revenus, notamment celle de Chantraine qui est aussi le poumon vert de la grande agglomération. C'est un élément indispensable pour la qualité de notre vie. Protégeons et gérons durablement cette ressource naturelle ensemble, en la respectant.

Jean Pascal Valdenaire,
Adjoint Délégué à la Forêt.

L'HOMME ET LA FORÊT : LES AFFOUAGES...

Chaque année, une trentaine de Chantrinois se retrouvent au tirage des lots pour les affouages.

L'inscription se fait en mairie durant la saison automnale. Seuls les habitants de la commune peuvent bénéficier de bois sur le territoire communal. La coupe du bois se pratique durant l'hiver et au début du printemps.

Un moment de convivialité, d'entraide, de solidarité.



LOISIRS EN FORÊT

Il ressort d'un sondage sur la fréquentation que, chaque année, 35 000 personnes se rendent en forêt.

La répartition des mouvements est de deux tiers aux saisons printemps, été et un tiers en hiver.

La forêt est un lieu très fréquenté les samedis et encore davantage les dimanches.

Nous avons la chance de pouvoir pratiquer la marche, le VTT et le trail sur des sentiers balisés.



LA CHASSE

Nous voulons rappeler qu'en période hivernale, de mi-septembre à février, la chasse est une activité pratiquée les lundis sur la forêt domaniale du ban d'Uxegney, et les jeudis et samedis en forêt communale.

Pendant cette période, déplacez vous sur les grands chemins et, surtout, portez des vêtements colorés et visibles de loin.

Nous souhaitons également vous faire part des très bons rapports que nous entretenons avec les sociétés de chasse (communale et domaniale) qui respectent l'environnement mais également les promeneurs en forêt.

La chasse est indispensable pour la régulation de la faune. Cette année, de nombreux Chantrinois ont vu leur jardin labouré par les sangliers. Nous avons demandé aux chasseurs d'effectuer régulièrement des battues.

Riverains de la forêt, pensez à protéger vos propriétés de mini clôtures électriques, évitez de mettre du compost au fond de votre propriété.

VIE MUNICIPALE

CHANTRAINE ALTERNATIVE

MEILLEURS VŒUX À TOUS !

Vous pratiquez le tri sélectif le plus soigneusement possible et vous avez raison. Seulement le recyclage pose quelques problèmes : l'économie circulaire, ça n'existe pas !

D'abord, les matières plastiques se recyclent une fois, deux fois au mieux.

Par exemple, les bouteilles en plastique - 500 milliards fabriquées dans le monde par an - peuvent se transformer en pulls, en oreillers, en couettes... mais ceux-ci ne seront plus recyclables par la suite.

D'autre part, les camions de collecte, qui ont une capacité de charge d'au moins 10 tonnes, transportent seulement quelques centaines de kilos en sacs jaunes.

Enfin, une partie des déchets collectés est exportée en Chine ou ailleurs.

Devons-nous ne plus trier ? Si, bien sûr, mais il nous faut aussi agir en amont : acheter en vrac ou avec des emballages biodégradables. N'oublions pas de composter tous nos déchets alimentaires.

Et surtout, nous pouvons boire, sans problème, l'eau du robinet à Chantraine : elle provient exclusivement de nappes souterraines et affiche d'excellents paramètres en qualité.

Comme disait BOURVIL dans sa chanson « L'eau ferrugineuse » :

« Le dire c'est bien, le faire c'est mieux. »

Jacques CHAPON



Bénéficiez
des conseils
d'un
PROFESSIONNEL



**WHISKIES • RHUM
VINS • LIQUEURS**

**Bières Spéciales
Coffrets Cadeaux**

80, RUE DE BELLEVUE
EPINAL

TÉL. 03 29 31 06 83
FAX : 03 29 34 71 78

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ,
À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

ANIMATION & CULTURE 2018



Plus de deux cents personnes étaient invitées à cette prestigieuse soirée, moment privilégié de rencontre et d'échanges intergénérationnels entre les récipiendaires.

En début de soirée, Monsieur le Maire, François DIOT, et l'ensemble du conseil municipal ont invité les nouveaux habitants à monter sur la scène, afin de faire plus ample connaissance avec le milieu associatif.

Nominations 2018

Ont été appelés sous les projecteurs : les six bacheliers ayant obtenu la mention « très bien » au baccalauréat 2018 : AUBERTIN Alizée, AUBERTIN Mathilde, DUBUIS-ESTHER Fleur, MURESAN



Alexandru, VIRY Adèle et BESSOT Gérald ; ainsi que les 2 mentions « bien » : ESTEVES ALVES Enzo et GRANDHAYE Jade.

Ont été également honorés :

Jade TSHIRRET qui a fait partie des cent finalistes invités à Paris pour disputer la finale de scrabble, Josyane PAULUS pour ses 12 années de reportage en tant que correspondante locale de presse, André GERARD, « jeune » Chantrainois, qui s'investit dans l'association Ranaventure, Jean Marie GALMICHE, habitant de Chantraine, qui s'est beaucoup impliqué dans la construction de la roue à auge à l'étang et qui est, depuis de nombreuses années, un bénévole particulièrement actif dans le cadre de l'organisation de la fête du 14 juillet.

L'heure était venue aussi de récompenser les sportifs Léo BOURGUIGNON de la Dynaboule après sa qualification au championnat de France, Guy PERRIN et Christophe NOEL ayant respectivement bouclé les 200 Km de trail de l'Infernal et les 104 Km de la CCC à Chamonix et Lisa FERRON pour son titre de championne des Vosges, championne de Lorraine et vice-championne du Grand Est de Judo.

Et enfin, l'association All Dances, avec ses seize jeunes filles, qui a représenté la France au championnat du Monde de danse, en Suisse. La responsable, Sabrina FADE ainsi que Justine et Clémence ont travaillé dur pour en arriver à ce niveau. En effet, lors de cette compétition, l'équipe a battu les champions de France en titre. Nous avons d'ailleurs eu l'honneur qu'elle nous interprète une belle chorégraphie collective qu'elle a présentée au championnat d'Europe.

Une grande surprise : le conseil des jeunes animé par Audrey HUSSON, conseillère déléguée à la jeunesse, a fait apparaître des photos en lisant une grande histoire de plus de 23 ans avant qu'un visage apparaisse sur l'écran... celui d'Anne-Marie GIRARDIN, directrice de l'école maternelle. Il était bien naturel de saluer sa disponibilité envers les enfants, son dynamisme dans les organisations et de mettre également en avant son rôle de bénévole dans les manifestations communales.

L'association des Saxophonistes de Chantraine était également représentée et accompagnée par Claude TRINIDAD. Pour tous renseignements concernant cette cérémonie, merci de prendre contact avec Jean-Pascal VALDENNAIRE, adjoint aux sports et à la vie associative.

1^{ER} JANVIER 2018

Depuis trois ans, Monsieur le Maire et son conseil municipal invitent les Chantrainois, le jour de l'an, à se retrouver à la Maison Grandemange pour partager le verre de l'amitié. Cette rencontre est toujours très sympathique et surtout très appréciée des administrés.

Avant de clore cette première rencontre de l'année, les habitants ont illuminé le ciel chantrainois avec des lanternes volantes.

14 JUILLET 2018

Comme chaque année, la fête nationale du 14 juillet à Chantraine est l'occasion pour plus de 3000 personnes de se donner rendez-vous afin d'assister aux feux d'artifice.

L'équipe de bénévoles, accompagnée de quelques élus, a assuré la restauration. All Dances, association de la commune, a animé, quant à elle, le début de soirée.

Dans un cadre naturel exceptionnel, les spectateurs ont pu découvrir un spectacle inspiré du thème « In love ».

Durant plus de dix-sept minutes, couleurs et mixité se sont emparées du ciel !

Ce spectacle pyrotechnique a été préparé et exécuté par les agents techniques de la commune. Nous donnons d'ores et déjà rendez-vous aux habitants de la commune le 14 juillet 2019.

CHAN'TROPHÉES 2018

Le samedi 6 octobre 2018, à la Maison Charles Grandemange, a eu lieu la 9^{ème} édition des Chan'Trophées.

Jean-Pascal VALDENNAIRE, adjoint à la vie associative et à l'animation, et Sandrine HINGRAY, adjointe à la communication, ont animé cette soirée de gala représentative du dynamisme des habitants de la cité.

Cette cérémonie est organisée par la municipalité afin de mettre à l'honneur des administrés et des adhérents d'associations qui ont porté haut les couleurs de la commune durant la saison écoulée et ce, dans divers domaines : culture, résultats scolaires, sports, animation...



CHAR DE SAINT NICOLAS

Début décembre, un char de la commune défile dans la cité des images, une tradition, une histoire !!!

Le conseil des jeunes choisit, en cours d'année, un thème et le transmet à Jean-Pascal VALDENNAIRE qui lui, dans la foulée, réalise une maquette et met en œuvre la fabrication.

Jean et Jean-Philippe, des services techniques, interviennent pour les branchements électriques.

C'est sur un char rutilant que les jeunes du conseil ont pu, le jour J, défiler dans les rues d'Epinal et distribuer des friandises aux enfants sages.

L'année a été marquée par la victoire de la France à la coupe du monde de football. Ainsi, les ados ont opté pour ce thème.



LA FÊTE DES ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES ET LE CROSS DES ECOLES

En fin d'année scolaire, la municipalité organise un grand rassemblement de tous les enfants des deux écoles.

Deux associations y participent activement : la Grenouille Buissonnière et la team RT20 pour la mise en place du Cross.

Les enfants du conseil des jeunes apportent leur soutien pour la logistique.

Cette fête n'existe que depuis deux ans mais elle est déjà devenue un événement incontournable pour les parents et leurs enfants.

SKI ET CAMPING

Depuis trois ans, Marie-Pierre et Michel AUBERT, ainsi que Jean-Pascal VALDENNAIRE, s'activent dès le début d'année afin que les enfants de la commune puissent profiter des joies de la neige, en s'initiant ou en se perfectionnant à la pratique du ski. Vingt-quatre jeunes ont pu, cette année, pendant les vacances de février, descendre les pistes de la Mauselaine.

En 2019, l'opération est relancée, préparez vos combinaisons...! Pour tous renseignements, prendre contact rapidement avec les services de la mairie.

Début août, nouvelle expérience : un camp ado s'est déroulé sur la commune de Gérardmer, au Camping des Myrtilles. Huit jeunes, accompagnés par deux animatrices, Agathe et Camille, ainsi que Jean Pascal, ont participé à ce séjour dont le but est de rendre les enfants autonomes et, surtout, de faire découvrir à ces derniers le camping et la vie en groupe pendant la semaine.

Montage du camp, achat et fabrication des repas, préparation des veillées, découverte du VTT en montagne, balades sur le massif avec observation de la faune et de la flore, autant d'activités au programme.

Vous pourrez découvrir sur l'album du site internet de la commune ces moments forts qui ont été savourés pendant une semaine par les enfants.

JEUNESSE

N.A.P NOUVELLES ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES

L'année scolaire 2017/18 aura été la dernière année des N.A.P. instaurées à la rentrée 2014 avec la réforme des rythmes scolaires. Rappelons que depuis seize ans, les élèves scolarisés à Chantraine bénéficient d'activités après l'école.

Il y a eu le C.E.L. (Contrat Educatif Local), le P.E.L. (Projet Educatif Local) et les N.A.P. Ces activités ont toujours été facultatives et gratuites grâce au «fonds d'amorçage de l'Etat».

A la rentrée 2018, avec le retour de la semaine à quatre jours, les subventions d'Etat ont été supprimées. Néanmoins, nous poursuivons la majorité des activités tout en diminuant leur nombre et, pour certaines, la fréquence. Les N.A.P. étaient gratuites, les A.P. (Activités Périscolaires) sont désormais payantes, au même tarif que la garderie.

Les activités restent tout de même au nombre de 22. Les élèves ont donc toujours le plaisir d'éveiller leur curiosité dans les animations de leur choix.

• ACCUEIL DU SOIR :
16h30 -> 18h30

• AP : Activités Périscolaires :
16h45 -> 17h45

Cycle 1 : du lundi 05 novembre
au vendredi 21 décembre 2018

Cycle 2 : du lundi 07 janvier
au vendredi 08 février 2019

Cycle 3 : du lundi 25 février
au vendredi 05 avril 2019

Cycle 4 : du mardi 23 avril
au vendredi 28 juin 2019

LUNDI

	Jeux de société	Judo	Loisirs créatifs	Pécanque	Raconte moi une histoire	Aide aux devoirs
Cycle 1	Tous niveaux	CP / CE1			CP CE1 CE2	
Cycle 2	Tous niveaux	CE1 / CE2	CM1 CM2		CP CE1 CE2	
Cycle 3	Tous niveaux	CP / CE2		CE2 CM1 CM2	CP CE1 CE2	
Cycle 4	Tous niveaux			CE2 CM1 CM2	CP CE1 CE2	
Salle	Arts Pla.	M. Leclerc	Abba	Extérieur ou Serpiller		BCD
Effectifs	12	12	10 à 12	14		8

MARDI

	Magie modelage ballons	Mr carnaval	Scrabble	Patchwork	Basket	Retour à la maternelle	Autour de la laine	Equitation	Aide aux devoirs
Cycle 1					CM1 CM2	Tous niveaux	Tous niveaux	CP CE1	
Cycle 2		CM2	CM1 CM2	CE1 CE2	CP	Tous niveaux			
Cycle 3			CM1 CM2	CM1 CM2	CE1 CE2	Tous niveaux	Tous niveaux	CE2 CM1	
Cycle 4	CM1 CM2		CE2		CP CE1 CE2	Tous niveaux	Tous niveaux	CP CE1	
Salle	Arts Pla.	Arts Pla.	Abba	Broise 2	M. Leclerc	Ecole maternelle	BCD	Centre équestre	
Effectifs	10	8	12	8	12	16	8	12	

JEUDI

	Jonglage	Bveil musical	Info. Heure du code	Pêche	Aide aux devoirs
Cycle 1	Tous niveaux	CP CE1 CE2	CM1 CM2		
Cycle 2	Tous niveaux	CP CE1 CE2	CM1 CM2		
Cycle 3	Tous niveaux	CP CE1 CE2	CM1 CM2		
Cycle 4	Tous niveaux		CM1 CM2	CE2 CM1 CM2	
Salle	M. Leclerc	Arts Pla.	Salle Info.	Étang ou Serpiller	
Effectifs	14	8	8 à 10	12	

VENDREDI

	Boxe Thaï	Krav Maga	Initiation Langue des signes	Echecs	Marché découverte forêt	Aide aux devoirs
Cycle 1	CE2 CM1 CM2	CP CE1				
Cycle 2	CE1 CE2	CP CE2	CM1 CM2			
Cycle 3	CE2 CM1 CM2	CM1 CM2		CE2 CM1 CM2		CP CE1 CE2
Cycle 4		CE2 CM1 CM2				
Salle	Abbe ou Serpiller	M. Leclerc	BCD	Arts Pla.	extérieur	
Effectifs	12	12 à 14	10	12	12 à 14	



TROIS TEMPS FORTS ont marqué la vie des N.A.P. :

LE BONHOMME DE CARNAVAL

Ce sont les « grands » de CM2 qui se chargent de la création de carnaval. Encadrés par Tof Blanc, ils ont réalisé une sculpture avec des pièces de vélos (semaine fédérale du cyclotourisme oblige !) recouvertes de papier mâché. Monsieur Carnaval a été brûlé le 18 mars après le traditionnel défilé organisé par l'association Grenouille Buissonnière.

LE CONCOURS DE SCRABBLE

Après les manches éliminatoires, les élèves de l'école élémentaire ont disputé la finale régionale le 28 mars à la Maison Charles Grandemange.

Pour la deuxième année consécutive, une élève de Chantraine s'est qualifiée pour la finale du concours à Paris.

Jade, élève de CM2, a représenté l'école lors de cette finale.

Nous tenons à la féliciter pour cette performance de haut niveau.



LA FÊTE DES N.A.P.

Le cross des écoles et la fête des N.A.P. ont rassemblé un grand nombre d'élèves en tee-shirts orange et, par bonheur, sous un soleil radieux. Les intervenants ont répondu présent (nous les remercions chaleureusement).

Les enfants ont pu se répartir dans les diverses animations et profiter de tous les ateliers, manuels et sportifs.

Une belle fête agrémentée d'une buvette tenue par l'association Grenouille Buissonnière.

Tout le monde a mis la main à la pâte, enseignants, parents, employés communaux, élus, pour que ce soit une belle journée pour les enfants.

De Grands Mercis à toutes les personnes qui œuvrent pour la satisfaction des enfants. Brigitte GILLE



CDJ CHANTRAINE

CONSEIL DES JEUNES

- Organisations
- Ecoute/choix
- Projets communs
- Bonne humeur
- Participation à la vie de la commune

Remise du 1^{er} Chan'trophée du CDJ



Logistique du cross des écoles



Mise en place de composteurs à la cantine scolaire



Présents aux commémorations auprès de nos aînés



Organisation de la fête d'Halloween



Chasse aux oeufs



Et on finit l'année en beauté avec l'organisation du spectacle et du char de la Saint Nicolas



Tous nos meilleurs vœux pour 2019.
Les jeunes conseillers
et Audrey Husson,
déléguée à la jeunesse

Dominique GIACOMETTI

4 rue du Gal. Leclerc- 88000 CHANTRAINE
Tél. 03 29 29 82 55 59

SANTÉ PRÉVOYANCE ÉPARGNE DÉPENDANCE

*Pour les particuliers, les entreprises,
les artisans et les commerçants*

Allianz 

Leader Européen de l'assurance et des services financiers.
L'assurance de A à Z

N° Orias 09052237

Boulangerie - Pâtisserie

Charlise

Baguette
de tradition
française

03 29 82 45 87

33 rue Notre Dame de Lorette
88000 EPINAL

Champagne

Herbert



Beaufort



FAMILLE DE VIGNERONS DEPUIS 1599
VIGNERON INDÉPENDANT

à Bouzy

GRAND CRU ET PREMIER CRU

32 rue de Tours / BP 7 - 51150 BOUZY

beaufort-herbert@wanadoo.fr www.champagnebeaufort.fr



COLLINO F.

À votre service depuis 1974

- Sécurité absolue
- Garantie de résultat
- Respect de l'environnement

**CARRELAGE • PIERRES
CHAPE FLUIDE**

- anhydrite
- ciment



www.collino-chapes-vosges.fr

59 bis, rue Varroy
88000 CHANTRAINE

Tél. : 03 29 35 50 70

contact-collino@orange.fr

JEUNESSE

ALSH CENTRE DE LOISIRS

Le centre de loisirs a accueilli les enfants scolarisés âgés de 3 ans (révolus) à 12 ans, lors des vacances de printemps et de la Toussaint, et ceux de 3 à 16 ans pendant les vacances d'été et d'hiver.

Rappel des Horaires :
Accueil échelonné : 7h45 / 9h00
Accueil de loisirs : 9h00 / 17h00
Départ échelonné : 17h00 / 18h30

VACANCES D'HIVER :

Pour les 3/11 ans :

Sortie : raquettes à neige et luge. Repas à l'auberge « La Drosera ».

Semaine ski pour les ados :

Semaine réussie pour la 3ème édition du séjour ski. 22 jeunes de 11 à 16 ans ont skié pendant une semaine à Gérardmer. Tous les skieurs, débutants et confirmés ont pu profiter de l'or blanc. Un grand merci aux animateurs qui les accompagnaient bénévolement : Jean-Pascal, Marie-Pierre et Michel ont fait preuve d'un grand professionnalisme et ont permis le bon déroulement de cette semaine.



VACANCES DE PRINTEMPS :

Thème 3/6 ans : « le petit prince »

Thème des 6/12 ans : « Les mystères de l'univers »

Sortie : le planétarium projet inter-centres (en partenariat avec Louise Michel, Uxegney, MJC savouret).



DU 16 AU 20 JUILLET :

Thème des 3/5 ans : A l'abordage !

Sortie : Fraispertuis.

Ados : Fraispertuis, laser game, baignades, 1 nuit camping.

DU 23 AU 27 JUILLET :

Thème : Les secrets de la nature

Sortie : parc animalier de Sainte-Croix.

Ados : Spinaparc, luge d'été, baignades, 1 nuit camping.



DU 06 AU 10 AOÛT :

Thème : Les 4 éléments

Sortie : Walygator.

Ados : semaine camp nature / vélo dans les Hautes-Vosges.



DU 13 AU 17 AOÛT :

Thème des 3/5 ans : Les détectives du jardin

Sortie : les jardins de cocagne.

et pour les 6/11 ans : Les défis gonflés

Sorties : 2 journées inter-centres.

Ados : vélorail, bowling, ciné...



VACANCES DE LA TOUSSAINT :

Thème : T'as la trouille, citrouille ?

Sortie 3/6 ans : Animoys Land.

Sortie 6/12 ans : patinoire et cinéma.



A.L.S.H.

Accueil de Loisirs

DATES pour la saison 2019

- du 11 au 15 février
- du 08 au 12 avril
- du 15 au 19 juillet
- du 22 au 26 juillet
- du 05 au 09 août
- du 12 au 16 août (4 jours, 15 août férié)
- du 21 au 25 octobre

UN WEEKEND À PARIS

19/20/21 MAI 2018



UN WEEK-END AU TOP !

EN PARTENARIAT AVEC LA COMMUNE D'UXEGNEY, UN VOYAGE DE 3 JOURS À PARIS A ÉTÉ ORGANISÉ POUR LES ADOS ET PRÉ-ADOS.

Un week-end riche en rencontres, découvertes et émotions...

Au programme :

découverte de la capitale : Jardins des Tuileries, bateaux mouches, Place Vendôme, Opéra Garnier, Champs-Élysées, Arc de Triomphe, Le Louvre, Notre-Dame, Montmartre, Sacré-Cœur, « murs des je t'aime », Tour Eiffel, Centre Pompidou...



AFFAIRES SCOLAIRES

Ecole élémentaire Robert Desnos
(téléphone : 03.29.35.03.95)
Directrice : Madame ROY.

Ecole maternelle Julia Colin
(Téléphone : 03.29.35.05.62)
Directrice : Madame GIRARDIN

RENTREE 2018 - SEMAINE DE 4 JOURS

Les écoles retrouvent leurs horaires de toujours (avant la réforme de 2013) avec l'officialisation du retour de la semaine à quatre jours, adoptée par les élus, les enseignants et les parents d'élèves. Un accueil de loisirs est mis en place le mercredi matin. Les parents en étaient demandeurs.

Les activités périscolaires sont maintenues, selon la volonté de l'ensemble des membres du conseil municipal qui mène une politique éducative visant à favoriser l'épanouissement des écoliers.

EFFECTIFS DES ÉCOLES

Effectifs stables avec 159 élèves à l'école élémentaire (30 CP, 34 CE1, 33 CE2, 28 CM1, 34 CM2) et 97 élèves à l'école maternelle (5 tout petits, 30 petits, 36 moyens et 26 grands).

CONSEIL D'ÉCOLE

Tout au long de l'année scolaire, l'ensemble des acteurs est réuni et concerté dans le cadre des conseils d'école où tous peuvent partager leurs différents points de vue dans le but d'améliorer et d'innover. Ce dialogue ne doit pas s'arrêter au pied de l'école. La relation parents-élus-enseignants est une sorte de partenariat pour contribuer à la réussite scolaire.

VISITE DE LA MAIRIE

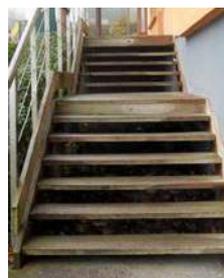
C'est une tradition pour les élèves de Monsieur Luchier (CE2) de se rendre en mairie et de se familiariser avec la « chose publique ». C'est avec un grand plaisir que nous les avons reçus le mercredi 4 avril.



TRAVAUX

Les vacances sont souvent mises à profit pour réaliser les nombreux travaux et le grand nettoyage des bâtiments, mobilier et matériel pédagogique.

A l'école maternelle :



- Réfection complète de la montée d'escaliers et du perron extérieurs (démontage),
- Nouvelle robinetterie et vasque des toilettes,
- Rénovation et réhabilitation des systèmes anti-intrusion et d'évacuation,
- Achat d'un réfrigérateur à la cantine.

A l'école élémentaire :

- Changement de la mitre de la cheminée et de tuiles,
- Achat d'ordinateurs,
- Création de 7 jardinets,
- Création d'un coffre de rangement,
- Installation de rideaux dans deux classes et à la restauration scolaire,
- Et divers petits travaux effectués tout au long de l'année par les employés communaux que nous remercions pour la qualité et la rapidité de leurs interventions.

SEMAINE BLEUE

Echange intergénérationnel très apprécié des personnes âgées avec la participation des élèves de l'école élémentaire qui, chaque année, dessinent les menus et interprètent scénettes et chants. Un grand merci aux enfants et aux enseignants.



LA CÉRÉMONIE DU 11 NOVEMBRE

Avec la fabrication de coquelicots et le chant de la Marseillaise, les enfants ont largement participé au 100ème anniversaire de l'Armistice du 11 novembre.



REMISE DES DICTIONNAIRES ET DES PERMIS PIÉTONS ET VÉLOS



COMPOSTEUR

Depuis le mois de mars, l'école élémentaire a ses composteurs. Ils sont installés derrière la restauration scolaire. L'idée est d'éduquer les enfants (et adultes...) aux gestes du tri. Tout est parti d'une réflexion du conseil des jeunes et le projet a été adopté par la mairie. Bravo pour cette heureuse initiative !



SÉCURITÉ



Il semble plus que nécessaire de rappeler à certains parents d'élèves et grands-parents que la rue Julia Colin est en Zone 30, la rue Général de Gaulle à 50 km/h et que les trottoirs, lignes jaunes et blanches, doivent être dépourvus de tout véhicule !!

NOS ENFANTS, NOTRE PRIORITÉ !

Brigitte GILLE,
Adjointe déléguée
aux affaires scolaires

AB SECURITE



Etude - Conception
Réalisation - Maintenance


DÉTECTION
INTRUSION


VIDÉO
SURVEILLANCE


CONTRÔLE
D'ACCÈS


SYSTÈME SÉCURITÉ
INCENDIE


AUTOMATISME
INDUSTRIEL


TÉLÉSURVEILLANCE
CERTIFIÉE

Société certifiée   intrusion et vidéosurveillance

Nos agences :

Meurthe & Moselle :
4 Z.A. du Plateau
54630 FLAVIGNY - NANCY
Tél. : 03 83 25 05 12
Fax : 03 83 25 54 80
contact154@absecurite.net

Vosges :
6, Allée des Erables
Zone de la Voivre
88000 EPINAL
Tél. : 03 29 81 32 40
Fax : 03 29 81 32 41
contact188@absecurite.net

Moselle :
239, rue de Pont à Mousson
57950 MONTIGNY LES METZ
Tél. : 03 87 66 24 63
Fax : 03 87 66 25 43
contact157@absecurite.net

Meuse :
18, avenue Gambetta
55005 BAR-LE-DUC
Tél. : 03 29 77 38 77
Fax : 03 29 77 38 78
contact155@absecurite.net

Haute Marne :
GIRARDOT AB SECURITE
12, Avenue Pierre BURELLO
52000 CHAUMONT
Tél. : 03 25 30 58 57
Fax : 03 25 32 82 83
contact152@absecurite.net

Haute Marne :
GIRARDOT AB SECURITE
210, avenue de la République
52100 SAINT DIZIER
Tél. : 03 25 08 22 16
contact152@absecurite.net



N° Indigo 0 825 050 512

www.absecurite.net

ECHO 2019

I 27

JEUNESSE

MATERNELLE COLIN MOYENS GRANDS

Madame Bardy

1^{ère} sortie en forêt - sept 17



les Moyens à l'Equ'Crin d'Olima
(les Grands étant à «La Colline») - mai 18



Préparation d'un gâteau
à la pulpe de potiron - oct 17



En visite à la BMI, avec une conteuse,
sur le thème «un peu perdu» - fév 18



En visite à la BMI, avec une conteuse,
sur le thème «un peu perdu» - fév 18



Bal Folk à la maison Grandemange
juin 18



Petit bricolage pour carnaval
mars 18



les Moyens à l'Equ'Crin d'Olima
(les Grands étant à «La Colline») - mai 18

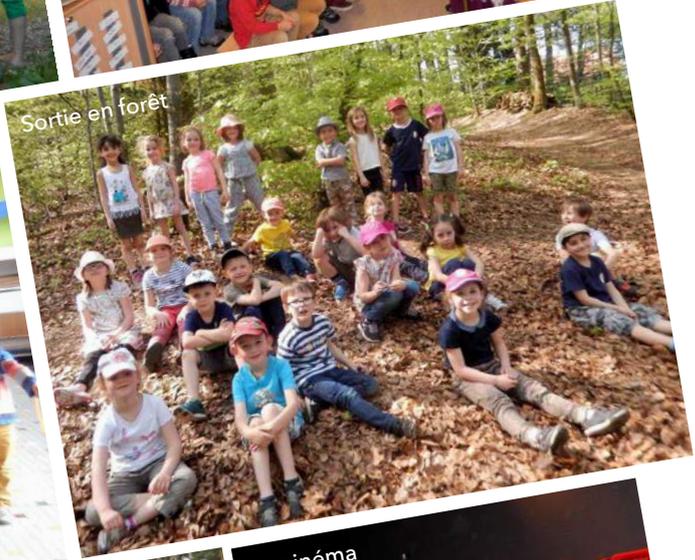


MATERNELLE COLIN GRANDS

Madame Girardin

JEUNESSE

La section des Grands est une étape importante, les apprentissages mis en place préparent le passage au CP. Mais de nombreuses activités et sorties ponctuent bien agréablement cette dernière année en école maternelle !



CP

Madame Jeandel

Tout au long de l'année scolaire, notre classe a participé à différentes sorties culturelles, artistiques et sportives pour déclencher ou enrichir des projets pédagogiques développés en classe.

SORTIE AUX VOIVRES À L'ÉTANG LALLEMAND LE 19 MAI

Le thème de la journée était les petites bêtes de l'étang. Alors, dès notre arrivée, après nous être munis d'épuisettes, de seaux et de bottes, nous nous sommes dirigés vers les étangs pour attraper différents spécimens de larves d'insectes, d'araignées d'eau et même des tritons. Puis nous les avons observés : nous avons appris que certains vivaient à la surface de l'eau, d'autres dans l'eau et d'autres encore au fond de l'étang, dans la vase. Après les explications de notre animateur, nous avons remis nos petits prisonniers à l'eau. Ensuite, le temps est venu de nous restaurer et nous avons pique-niqué tous ensemble.

L'après-midi, nous avons enfilé nos tabliers d'artistes en herbe pour représenter les différents niveaux d'un étang. Nous avons commencé par faire le fond avec des pastels et des encres puis, sur une feuille de papier calque, nous avons reproduit les bêtes qui vivent au fond de l'eau comme les larves ou les escargots. Sur une deuxième, nous avons dessiné des poissons et sur la troisième des insectes à la surface. Pour finir, nous avons superposé toutes ces feuilles et le tout a donné une jolie représentation d'un étang que chacun d'entre nous a pu rapporter à la maison.



BAL FOLKLORIQUE LE 5 JUIN



Pendant l'année, notre classe a appris plusieurs danses folkloriques de différents pays.

Pour conclure ce projet, nous avons retrouvé d'autres classes lors d'un grand bal et avons donc pu partager des moments conviviaux et joyeux que suscite la danse collective.

SORTIE AUX JARDINS DE COCAGNE LE 19 JUIN



Cette journée avait pour objectif de découvrir le travail de jardinier et la croissance des plantes, des légumes et des fruits.

Dans un premier temps, nous avons visité le site des Jardins de Cocagne, appris à reconnaître les différentes variétés de légumes et de fruits et les façons de les cultiver.

Ensuite, par groupes de quatre, nous nous sommes avancés vers notre animatrice qui nous a expliqué comment planter des jeunes pousses de maïs et de céleri : préparer la terre en la bêchant, planter et arroser.

Après un pique-nique dans la bonne humeur, les animateurs nous ont conviés à participer à un grand jeu de l'oie ayant trait à ce que nous avons appris sur le jardinage le matin.

Chaque équipe a concouru avec enthousiasme et même s'il n'y a eu qu'une équipe gagnante, tout le monde s'est amusé et a pu acquérir de nouvelles connaissances durant cette sortie.



Notre classe a également participé aux rencontres USEP, à un spectacle proposé par Scènes Vosges, au concert d'Aldebert et à une représentation des JMF.

Nous remercions la Municipalité pour le financement de ces sorties, les parents, par l'intermédiaire de la coopérative de la classe, et ceux qui ont pu nous accompagner.

CP CE1

SORTIE
Madame Claudel

MARDI 19 JUIN, nous avons passé la journée aux Voivres à l'audici. Il faisait un temps magnifique.

Le matin, nous avons découvert le cycle domestique de l'eau à travers des maquettes et nous avons pu effectuer des manipulations. Notre animateur nous a bien expliqué les choses avec beaucoup d'humour. C'était une matinée enrichissante et très agréable.

Le midi, nous avons pu profiter du beau temps en nous installant sur les tables à l'extérieur pour pique-niquer.

L'après-midi fut consacré à la fabrication du papier recyclé. Nous avons tout d'abord déchiré des journaux en bandes puis nous les avons mélangés à de l'eau. Nous avons malaxé ce mélange papier/eau. Nous avons étalé notre mixture sur un tamis pour enlever le maximum d'eau et, enfin, nous avons fait sécher notre papier recyclé.

Nous avons passé une belle journée, bien chargée, et certains se sont même endormis pendant le trajet du retour.

JEUNESSE

SORTIES À L'EAUDICI ET AU JARDIN DE COCAGNE JUIN 2018



JEUDI 28 JUIN, nous sommes allés au jardin de Cocagne à Thaon les Vosges.

Le matin, nous avons pu visiter les serres et les immenses jardins. Nous avons même fait un détour rapide par les chambres froides où on stocke certains légumes. Il y faisait très froid.

Le midi, nous nous sommes restaurés et avons tous pique-niqué dehors car il faisait très beau.

L'après-midi, nous avons fait un jeu de l'oie géant sur le thème du jardinage. Il y avait plusieurs équipes, on a passé un bon moment.

Ce fut encore une belle journée bien remplie.

La classe de CP/CE1

CE2 CM1

SORTIE
Madame Chevalier

Cette année 2017-2018 a encore été riche en activités diverses et variées.

Elle a débuté sportivement avec une initiation au basket menée par un animateur du GET.

Comme tous les ans, nous avons participé à une action de solidarité en assistant au spectacle de Jean Michel REY au bénéfice des Restos du Cœur.



Différentes sorties culturelles ont ponctué notre année grâce aux spectacles proposés par Scènes Vosges, les Jeunesses musicales de France et le cinéma Palace.

Afin de toujours nous souvenir des soldats qui ont donné leur vie afin de protéger notre pays, nous avons fait un travail de mémoire en collaboration avec le cimetière américain de Dinozé.

La correspondance scolaire avec une classe de CM1 du Lycée Français de Bali nous a permis d'échanger sur la culture et la géographie de cette île indonésienne.

Pour terminer l'année, nous sommes partis en voyage scolaire à Mulhouse, en compagnie des classes de CM1/CM2 et CM2. Nous avons pu visiter le Musée Electropolis qui nous a enseigné tous les secrets de l'électricité et la Cité du train qui nous a dévoilé l'évolution de ce moyen de transport.

CE1

LES ESCAPADES
DE LA CLASSE

Madame Tilhet



CETTE ANNÉE SCOLAIRE A ÉTÉ, À L'INSTAR DES PRÉCÉDENTES, RICHE EN SORTIES ET DÉCOUVERTES.

Aux habituelles rencontres sportives dans le cadre de l'USEP et aux spectacles musicaux des JMF se sont ajoutés d'autres événements, parmi lesquels, une sortie à la base nautique de Bouzey le 19 avril dernier, sous un soleil et une chaleur inhabituelle pour cette époque de l'année. A la suite d'un petit cycle orientation mené avec l'aide et le concours de Madame Etienne du LOS, les enfants ont pu mettre à profit ce qu'ils avaient appris en participant à une petite course d'orientation autour de l'étang de la Comtesse le matin et faire du vélo sur les berges du lac de Bouzey l'après-midi.

Le 17 mai, c'est à Epinal que les enfants ont passé la journée, d'abord au Spina Parc pour un parcours sportif et ludique adapté aux envies et possibilités de chacun. L'après-midi, les élèves ont découvert, munis d'un petit questionnaire, le parc animalier du Château.

Le 29 mai, les CE1 se sont retrouvés à l'école de « l'encrier au champ » pour vivre la journée d'un écolier de 1923. Une époque où les élèves portaient blouse et sabots, écrivaient avec un porte-plume et copiaient chaque matin la phrase illustrant la leçon de morale. Cette journée fut aussi l'occasion de rencontrer un apiculteur venu sensibiliser les enfants aux dangers de la disparition des abeilles.

Le 15 juin, les élèves ont découvert le champ de bataille du Linge dans les Hautes-Vosges. Après avoir déambulé dans une tranchée de la Grande Guerre, ils visitèrent le petit musée attenant. Après un pique-nique pris aux abords du cimetière allemand du Baerenstall, le groupe a remonté la crête jusqu'à l'auberge du Glasborn.

Un dernier petit mot pour remercier les parents accompagnateurs sans la présence desquels toutes ces visites n'auraient pu avoir lieu !



CE2 RÉCAPITULATIF DES ACTIVITÉS MARQUANTES

Monsieur Luchier



RÉCAPITULATIF DES ACTIVITÉS MARQUANTES DE LA CLASSE DE CE2 DE MR LUCHIER POUR L'ANNÉE 2017-2018

Comme chaque année, les **24 élèves** de CE2 de Monsieur Luchier ont participé aux sorties sportives organisées par l'USEP mais aussi réalisé un cycle d'initiation à l'orientation et appris des danses traditionnelles avec l'opération «Entrez dans la danse» de l'OCCE des Vosges.

Peu avant le 11 novembre, les élèves ont eu la visite de Mme et Mr Romary de l'association « **le pantalon rouge** » pour une conférence-débat sur la grande Guerre.

Le grand projet de l'année fut la réalisation d'un panneau sur l'histoire du château d'Epinal pour une exposition aux archives municipales le 22 mai 2018 intitulée « **Ma commune vue d'en haut** ».

Le mois d'avril vit la traditionnelle **visite des élèves en Mairie. Madame Gille, Monsieur le Maire et l'ensemble des employés les y ont gentiment accueillis** et leur ont fait visiter les locaux.

Le 19 avril, les enfants se sont rendus à la base Roland Naudin de Bouzey pour pratiquer **le vélo et l'orientation autour de l'étang de la Comtesse**.

Le 17 mai, les élèves se sont rendus au **Spina parc** et ont ensuite visité le **musée du Chapitre**.

Un autre temps fort de l'année fut la participation à **Memorial Day**, fin mai, au cimetière américain de Dinozé où les enfants ont entonné « **this is your land** » et participé au dépôt de gerbes.

La sortie de fin d'année a eu lieu le 18 juin. Elle était consacrée à la **visite du champ de bataille du Linge en Alsace**.

Là, munis d'un livret de visite et accompagnés par Mr Romary venu en uniforme d'époque, les enfants ont pu arpenter les anciennes tranchées et se rendre compte de la dureté des combats.

Nul doute que ces différentes sorties contribueront à forger les esprits de nos enfants afin d'en faire de futurs citoyens épanouis et responsables.



CM1 CM2

Madame Gendron

**SORTIR DE LA CLASSE, FAIRE DES RENCONTRES ET DÉCOUVRIR LE MONDE
AUTREMENT : PARI GAGNÉ POUR NOUS, ÉLÈVES DE CM1-CM2 !**



Nous ne présenterons que les activités marquantes de l'année scolaire 2017-2018.

Commençons notre rétrospective par **le concert de Jean-Michel REY** « Poubelle ville » au profit des Restos du Cœur. Chacun ayant bien en tête la charte du « spect'acteur » a pu vivre et apprécier ce spectacle où l'artiste était sans cesse en interaction avec nous. Un magnifique souvenir et une belle action solidaire !

Poursuivons dans le domaine scientifique : bielle, manivelle, piston, rotation, translation n'ont plus de secret pour nous. En **partenariat avec l'École Supérieure du Professorat et de l'Éducation**, nous avons participé à différents **ateliers scientifiques** ayant pour thème « Magie ou mécanique ? ». Notre sortie de fin d'année à Mulhouse à la Cité du train et de l'électricité nous a permis d'illustrer concrètement ce travail en ateliers.

Ensuite, nous nous sommes consacrés à **la géographie et à l'histoire** de notre commune grâce au projet « Notre commune vue d'en haut » en association avec les Archives Départementales. Nous avons ainsi analysé **l'évolution des paysages qui entourent l'étang de Chantraine** du XVIII^{ème} siècle à nos jours, puis élaboré un panneau informatif exposé aux Archives Départementales.

Pour finir cette année scolaire sportivement et en aboutissement de séances préparatoires dans la cour de l'école, nous avons parcouru à **vélo** pas moins d'**une quarantaine de kilomètres entre notre école et le lac de Bouzey**. Une journée pluvieuse hélas, qui ne nous a pas permis de vérifier pleinement les performances de nos cerfs-volants fabriqués en classe quelques jours auparavant. D'agréables moments partagés par le groupe !

Un grand merci aux parents qui nous ont accompagnés tout au long de cette année !



CM2

Madame Roy



Notre année a débuté sportivement avec notre participation à l'action « Bouge ta rentrée » en collaboration avec la mairie de Chantraine qui nous permis de profiter d'**ateliers athlétisme** encadrés par des professionnels.

Puis ce fut au tour du GET VOSGES, avec son entraîneur et ses joueurs : ils ont eu la gentillesse de nous consacrer un peu de leur temps pour nous faire découvrir des **ateliers basket**, suivis de **3 séances d'initiation basket**. Nous avons aussi été invités à assister à un de leur match.

Nous avons traditionnellement assisté à **différents spectacles culturels** organisés par Scènes Vosges et par les JMF (Jeunesses Musicales de France).

Nous nous sommes également rendus au cinéma à EPINAL pour découvrir un **film de Charlie CHAPLIN**.

Lors de la Semaine Bleue (nous avons participé à la préparation de cet événement en élaborant des porte-menus lors d'un travail en arts visuels), pendant le repas des Aînés, nous avons interprété en **langue des signes française** « En sortant de l'école », un poème de Jacques PREVERT chanté par Yves MONTAND. Toujours en rapport avec notre travail sur les échanges entre générations et dans le cadre du **festival « Zinc Grenadine »**, nous nous sommes rendus à la maison de retraite des Magnolias où nous avons rencontré un auteur et des personnes âgées. Et puis, nous avons passé notre **permis vélo**, participé à la Commémoration du 11 novembre à Chantraine mais aussi à celle du Memorial Day au Cimetière américain de DINOZE.

Nous avons même eu **la visite des pantalons rouges avec Monsieur ROMARY** qui nous a parlé de la Première Guerre Mondiale.



Nous avons pris part à différentes **rencontres USEP** et partagé de bons moments de complicité avec d'autres classes d'autres écoles.

Nous avons procédé à des **défis sciences** lors d'une matinée à l'ESPE.



Fin juin, pour notre sortie de fin d'année, nous nous sommes rendus à **Mulhouse** afin de visiter la **Cité du Train et L'Electropolis**.



Et en guise de récompense pour le travail correctement accompli tout au long de l'année, Monsieur le Maire et Madame GILLE, son adjointe, ont remis aux élèves, en fin d'année scolaire, **un dictionnaire** qui leur sera bien utile pour leurs années « collège ».

LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION D'ÉPINAL



ZOOM sur
La marque de
territoire

**Soyez
ambassadeurs
et fiers de votre
territoire !**

La Communauté d'Agglomération d'Épinal souhaite valoriser les savoirs et savoir-faire de ses entreprises, ses nombreux atouts et sa qualité de vie au-delà de ses frontières au travers d'une marque déposée « épinal la belle image » !

Nos objectifs : attirer des investisseurs, des créateurs d'entreprises, des touristes mais aussi de nouveaux habitants.



Réseaux sociaux

100 000

VUES DES FILMS
DE PROMOTION DE LA MARQUE

You Tube **vimeo**



+ 2 000
abonnés



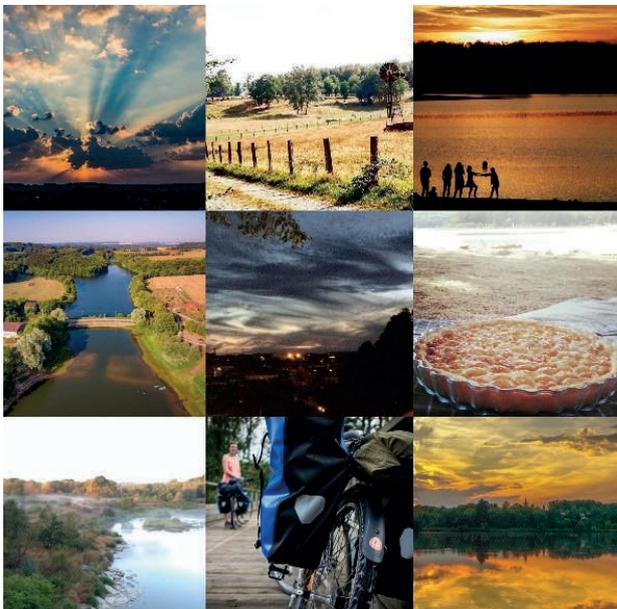
+ 1 000
abonnés

On n'est pas bien



?

+ de 2 000
photos publiées avec
#epinallabelleimage



Rejoignez-nous

sur Fb et Instagram et

publiez avec

#onestpasbienla

#epinallabelleimage

www.epinal-labelleimage.fr



4, rue Louis Meyer - Golbey
03 29 37 54 60 - www.agglo-epinal.fr

2018 EN QUELQUES CHIFFRES

Travaux

Equipements sportifs & culturels
2 000 000 €

Equipements Développement économique
1 166 000 €

Aménagements touristiques
190 000 €

Entretien du patrimoine gros travaux
1 600 000 €

Mise en Accessibilité
202 000 €

Fonds de concours pour les communes
220 500 €

Scènes Vosges

théâtre d'Épinal # auditorium de La Louvière
théâtre de la Rotonde à Capavenir Vosges

+30 000 spectateurs

1 300 abonnés

140 actions de médiation

800 heures d'intervention artistiques

Petite Enfance

12 établissements répartis sur tout le territoire

900 enfants accueillis

900 Assistants maternels sur 7 secteurs

La Souris Verte

2 salles de concert

6 studios dont 2 à Capavenir Vosges

12 000 spectateurs

200 groupes en studios de répétition

60 événements publics sur toute l'agglomération

Aides aux habitants

Habitat & transition énergétique

140 dossiers
3 000 000 €

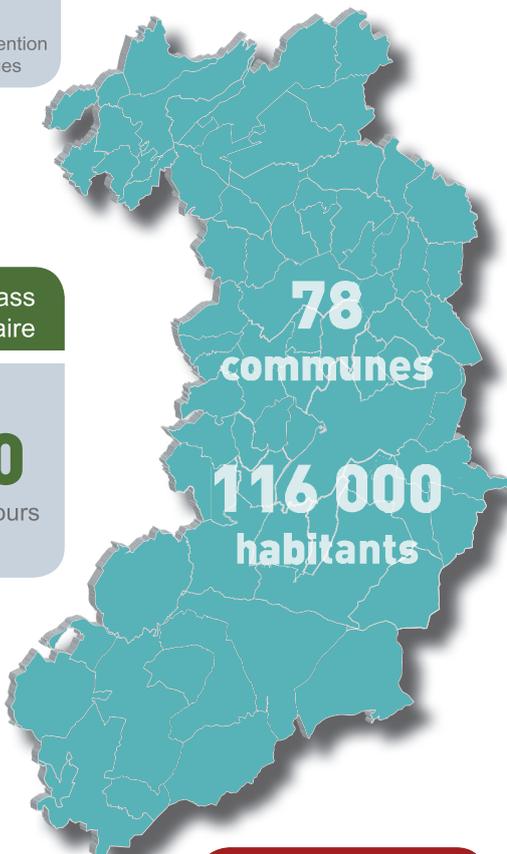
Pour un accompagnement **GRATUIT**
ALEC : 03 29 81 13 40
dialecte@alec-epinal.com

aides à l'achat d'un vélo à assistance électrique

+ 600 dossiers instruits
120 000 € subventions versées

Pass communautaire

22 000 pass en cours



Lecture publique

bmi Épinal et réseau de 11 médiathèques & bibliothèques

+ 9 500 emprunteurs

250 000 entrées

4 500 000 documents prêtés

Enseignement Artistique

conservatoire Gautier-d'Épinal
Spécialités enseignées musique & théâtre

950 élèves dont 130 en théâtre

24 instruments enseignés

40 disciplines accessibles

Ecole Intercommunale de musique Capavenir Vosges

175 élèves

Mais aussi un soutien financier aux écoles de musique de Nomexy / Châtel-sur Moselle, Chavelot, Deyvillers et Val-de-Vôge

Urbanisme

400 demandes de permis de construire

53 communes

Théâtre près de chez vous

C^{ie} des Joli(e)s Mômes
5 spectacles
165 ateliers de théâtre

C^{ie} Rêve Général !
7 spectacles

sur tout le territoire

Equipements sportifs

bassin olympique R. Goujon
+ 200 000 entrées

Base de loisirs La chapelle-aux-Bois
+ 4 500 entrées

Bassin de l'Ermitage à Charmes
4 500 entrées

Patinoire Épinal
170 000 entrées

Piscine Lederlin Capavenir Vosges
40 000 entrées

Piscine G Creuse Golbey
38 000 entrées

Base R Naudin Chaumousey
+ 6 000 enfants

Tourisme

4 Offices de Tourisme Epinal, La Vôge-les-Bains, Xertigny et Charmes

68 000 personnes accueillies



Les Matériaux NOUVEAUX DOCKS

<http://www.lesmateriaux.fr>

lesmateriaux@nouveauxdocks.fr



ZAC PRÉ DROUÉ • 88150 CHAVELOT
TEL. 03 29 31 16 87 • FAX. 03 29 31 34 37

GROS ŒUVRE - PLATRERIE - ISOLATION
AMÉNAGEMENT EXTERIEUR - OUTILLAGE
CARRELAGE - SANITAIRE
MENUISERIE - PARQUET



4 allée Saint Arnaud
88 000 EPINAL
Tél : 03 29 31 33 75
www.sicovad.fr
contact@sicovad.fr

Le SICOVAD vous informe

pensez à nous rejoindre sur :



Collecte des encombrants

Le SICOVAD, en partenariat avec l'association AMI, organise la collecte des encombrants sur demande.

A partir de mi janvier si vous souhaitez bénéficier du service d'enlèvement des encombrants vous devez en faire la demande, soit en remplissant le formulaire en ligne accessible sur internet :

www.encombrants.sicovad.fr

ou par téléphone au **03 55 19 00 20** pendant la période de demande qui correspond à votre commune.

Horaires des déchèteries

Ils sont disponibles sur internet :

www.sicovad.fr/pratique, sur **notre application** ou au **0 800 109 701 (appel gratuit)**.

Distribution des sacs jaunes

Fin 2018, pour vous aider à trier, le SICOVAD a déposé gratuitement dans votre boîte aux lettres deux rouleaux de sacs jaunes destinés à la collecte des déchets recyclables !



Vous pourrez toujours, en cas de besoin retirer des sacs jaunes dans votre mairie ou au SICOVAD.

Pour réduire vos déchets, toute l'année :

- Au restaurant, si je n'ai pas fini mon assiette et que l'établissement est partenaire du dispositif « **Bon Ici et Bon Chez Vous** », je peux emporter à la maison mes restes de repas dans un **doggy bag**.
- Je réduis les déchets organiques dans ma poubelle, je prends un **composteur**.
- Si j'organise une manifestation, j'emprunte des **gobelets réutilisables** !
- Je mets un **stop-pub** sur ma boîte aux lettres et je réduis de 40 kgs les déchets papier de ma poubelle.
- Je pense à **imprimer recto-verso** mes documents.
- Je privilégie l'**achat en vrac** et à la coupe quand c'est possible.

www.sicovad.fr

contact@sicovad.fr



 **TÉLÉCHARGER**
DEPUIS L'APP STORE

 **TÉLÉCHARGER**
DEPUIS PLAY STORE

SYNTHESE 2017



Rapport annuel sur le prix et la qualité

du service d'élimination

des déchets ménagers et assimilés du SICOVAD

Comme chaque année et conformément au décret n° 2000-404 du 11 mai 2000, le SICOVAD transmet aux collectivités adhérentes son rapport annuel de l'année précédente sur le prix et la qualité du service public d'élimination des déchets.

Ce rapport 2017 a fait l'objet d'un passage en commission consultative des services publics, puis d'une présentation lors du Comité syndical du SICOVAD le 10 octobre 2018.

> LA STRUCTURE

Trois intercommunalités (CA d'Epinal, CC de la porte des Vosges Méridionales et CC Bruyères Vallons des Vosges)

2017 : Loi NOTRe, passage de 94 à 113 communes soit 157 885 habitants.

> LES PERFORMANCES

En 2017, 539 kg/hab. de déchets ménagers et assimilés, dont 231 kg/hab. d'ordures ménagères résiduelles (OMR).

Soit une **baisse de 1,30 %** (1% pour les OMR).

A l'échelle du SICOVAD, cela signifie que presque 3 kg de déchets sont produits chaque seconde en moyenne sur le territoire du SICOVAD !

Les résultats du tri représentent 41,04 kg/hab. (-6,64% par rapport à 2016).

Le taux de refus de tri est de 7,75 % en 2017 (bien en-dessous du seuil limite fixé à 15%) !

Collecte du verre : 624 conteneurs. En 2017, 32,49 kg/hab. (+2,3% par rapport à 2016).

En déchèteries, ce sont 221,89 kg/hab. de déchets qui ont été collectées en 2017 contre 223,12 kg/hab. en 2016 (soit +0,55 %).

> LES MOYENS

Au 31 décembre 2017, le SICOVAD :

- 117 agents permanents (87 % d'hommes et 13 % de femmes)
- 33 véhicules poids-lourds,
- 4 089 800 sacs jaunes distribués
- 3 082 bacs mis en place
- 12 déchèteries, un transit OMR, une ISDI et une plateforme de compostage.



**3 intercos.
113 communes.
157 885 hab.**



**3kg
de déchets
produits chaque
seconde
en moyenne !**



**Refus de tri :
seulement 7.75 % !**



**117 agents
permanents**

> LA COMMUNICATION ET LA PREVENTION

6 861 composteurs ont été fournis depuis 2004, 1 359 rien qu'en 2017.

41 sites de compostage collectif implantés depuis 2010, le SICOVAD continue de démarcher les structures et entreprises afin de développer cette action.

Au cours de l'année 2017, près de 150 articles et reportages presse identifiés.

3 142 habitants rencontrés. 1 784 élèves sensibilisés dans 81 classes.

> UNE BAISSÉ INÉDITE DES IMPÔTS DE 10%

Au regard des bonnes performances de la structure, les élus du SICOVAD ont fait le choix en 2017 de **baissér la taxé d'enlèvement des ordures ménagères sur l'ensemble du territoire**. Le SICOVAD a instauré un zonage, modulé selon les performances de collecte. Ainsi, plusieurs groupes de communes ont été créés. Ce sont les performances en matière de gestion de déchets et de tri qui servent de critère de répartition.

Cette baisse inédite de la taxé représente au global plus de 1,2 millions d'euros, bénéficiant ainsi directement aux usagers du SICOVAD et les encourageant à réduire et trier leurs déchets.

Pour faire connaître ce zonage, annoncer aux habitants cette baisse des impôts et prouver à l'usager qu'une bonne gestion de ses déchets permet d'agir sur le taux de la taxé, une campagne de communication s'est déroulée au printemps 2017 et a été relayée sur de nombreux supports.



**1 359
composteurs
vendus en 2017**



**Baisse
des impôts
de 10 % !**

LES CHIFFRES CLEFS



Coût toutes prestations confondues 113,79 €/hab./an contre 104,16 € en 2016 (montant 2017 : 17 965 952 €)

Justifications (TOTAL : 1,5 M€) :

> **Frais matériel roulant + 170 K€**. Nombreuses pannes non réparables dans notre propre atelier dû au fait de l'automatisation des véhicules à des coûts relativement importants.

> **Location de matériel : + 180 K€**, conséquence des arrêts pour réparation.

> **Contrats de prestations de services** : augmentation des coûts de traitement et des tonnages (nouveaux territoires moins vertueux +30 K€) ; nouvelles dépenses (traitement du bois et des huiles + 50 K€) ; convention Saint-Amé et gestion déchèterie de Charmes (+ 150 K€).

> **Communication + 80 K€** (baisse de la taxé, plus de prévention et de tri)

> **Test biodéchets pros + 50 K€**

> **Charges de personnel : + 800 K€** extension du SICOVAD nouveaux territoires ; restructuration des équipes (recrutements et renforts ponctuels pour la préparation des modifications de collecte) ; augmentation « classique » et mise en œuvre de mesures réglementaires (point d'indice, « réforme PPCR »).

Recettes de fonctionnement 115,70 €/hab./an contre 122,53 € en 2016

> **Dont TEOM moyenne payée par les usagers** 79,24 €/hab./an contre 88,81 € en 2016

SICOVAD - 4 allée Saint-Arnould - 88 000 EPINAL - 03 29 31 33 75 - sicovad.fr



VIE ASSO-CIATIVE

La vie associative se fonde sur un ensemble composé de liberté, de fraternité, de créativité et de modernité.

Les associations peuvent être des associations sportives, culturelles, caritatives, d'utilité publique, défenseuses de l'environnement...

Ces organismes permettent de prendre des responsabilités, d'avoir une ouverture sur le monde extérieur, d'avoir un épanouissement individuel et collectif, et d'apprendre à vivre ensemble. S'investir permet de développer la **citoyenneté active** et de donner du sens à la participation et à la **démocratie**. Notre commune compte aujourd'hui 26 associations, petites ou grandes, sportives ou culturelles, de loisirs ou caritatives, toutes donnent, à leur manière, une vie à notre commune. Continuons ensemble à enrichir la vie associative !!!

Je remercie les associations et les bénévoles pour cette année passée et vous souhaite une très bonne année 2019.

Jean Pascal VALDENAIRE,
Adjoint à la vie associative

L'ATELIER DES PUCES

L'année 2018 fut encore une fois bien remplie pour l'association l'Atelier des puces !

Le printemps des créateurs (19/20 mai 2018)

Pour notre quatrième printemps des créateurs dont le thème principal était le recyclage, nous avons encore eu la chance d'avoir le beau temps (presque jusqu'au bout) et de nombreux visiteurs.

Comme chaque année, nous avons accueilli de nombreux artistes et artisans. Parmi les nouveautés remarquées, Dylan, forgeron, qui travaillait sous les yeux des visiteurs et l'association Movement France qui recycle les sachets plastique en de multiples objets utiles et colorés !

Les visiteurs ont également pu découvrir les talents d'une jeune Chantraine, Juliette Nourdin, qui, au vu de son succès, promet un bel avenir créatif.

Les ateliers créatifs, toujours très appréciés, ont permis d'apprendre à graver ses propres tampons, à créer des bijoux à partir de fibres recyclées et à modeler de la porcelaine froide à partir d'une recette maison et écologique !

La Brocante (11 mars 2018)

Une année sur deux, l'Atelier des puces propose une brocante à la toute fin de l'hiver afin de permettre aux bricoleurs, endormis par le froid, de trouver des objets à rafistoler en attendant les vides greniers.

Les puces des couturières (04 novembre 2018)

De plus en plus appréciées, nos puces des couturières de novembre ont une fois de plus tenu leur promesse, permettant à tous les amateurs de coutures, tricot et loisirs créatif de trouver leur bonheur et faire le plein de matériel et bonnes idées avant l'hiver !

L'association vous souhaite une excellente année 2019 et remercie la Mairie de Chantraine pour son implication et son soutien dans l'organisation de nos événements.

Prochaines dates :

Printemps des créateurs : 18 & 19 mai 2019
Puces des couturières : 03 novembre 2019

Pour ne rien manquer de l'actualité de l'association, retrouvez nous sur Facebook : www.facebook.com/atelierpuces et sur le site de la Mairie de Chantraine.

Maïté Ferry, Présidente
Orane Perrin, Trésorière



VIE ASSOCIATIVE

ART ET RÉSONANCE

CONTACT

Dominique GOEURY
14 C rue d'Oncourt
THAON-LES-VOSGES
88150 CAPIVENIR VOSGES
Mail : dominiquegoeury88@gmail.com
Tél : 06 46 45 77 79



ACTIVITÉS :

- / Ateliers d'arts plastiques hebdomadaires et mensuels (voir plaquette)
- / Stages week-end d'arts plastiques (voir plaquette)
- / visites d'expositions

ATELIER HEBDOMADAIRE :

/ Le mercredi : Laurent Buffnoir propose une approche des techniques de la peinture à l'huile ainsi que du pastel et du dessin

ATELIERS D'ARTS PLASTIQUES :

- / Un jeudi par mois, Odile Anheim, modelage
- / Un vendredi par mois, Jac Vitali, arts plastiques
- / Un samedi par mois, Cédric Jacquillard, arts plastiques
- / Un dimanche par mois, Stéphane Galmiche
- / 6 samedis par an, Sylvie Thouron, arts plastiques
- / Un week-end par mois, l'association organise un stage d'approche plastique ou un workshop animé par un artiste professionnel. Ces rencontres permettent aux participants venus du département et même du Grand Est d'échanger et d'expérimenter une pratique plasticienne.

Plaquette disponible en mairie

TEA PATCH

TEA PATCH est une association dont l'objectif est la découverte et la pratique du patchwork, discipline artistique qui consiste à découper et assembler des pièces de tissus, aux formes géométriques variées, afin de créer des œuvres.

Si vous avez envie d'apprendre toutes les techniques du patchwork (appliqué main, machine, crazy, boutis et trapunto, sashiho, ...), n'hésitez pas à nous rejoindre.

Rendez-vous tous les jeudis après-midi à 14 heures, salle des brosses 2, 45 rue Jules Ferry à Chantraine ; nous vous accueillerons avec grand plaisir.

CONTACT

Chantal COUSIN
06 31 98 66 28
cousin_chantal@yahoo.fr

Marie Christine HAUVILLER
06 73 07 63 96
marie.hauviller45@gmail.com



AMIS SANS FRONTIÈRES

VIE ASSOCIATIVE



Amis sans Frontières est une association humanitaire et humaniste nationale.

A CHANTRAINE, LE TRICOT EST NOTRE ACTION PRINCIPALE

CONTACT

Madame VEINANTE - Tél : 09 64 14 47 56
43bis rue Jules Ferry Chantraine
(salle de la bibliothèque).

Pour nous permettre de continuer :

Venez nous rejoindre le mardi de 13h30 à 16h
ou apportez-nous de la laine à notre local.

En 2017, 950 tricots ont été distribués dans des associations caritatives et humanitaires. Pour tous ouvrages : Resto du cœur, conférences Saint-Vincent de Paul ZUP et Golbey. Pour la layette, les Directions Vosgiennes des Interventions Sanitaires et Sociales ainsi que la maternité de Remiremont.

Quant aux Jardins de Cocagne, ils reçoivent plus particulièrement écharpes, bonnets et chaussettes.

Tous les ouvrages ont pu être réalisés grâce :

- / à la municipalité de Chantraine qui nous fournit une salle gratuitement et nous octroie une subvention,
- / aux différents dons de laine,
- / à la participation aux différents marchés de Noël,
- / et bien sûr à toutes les tricoteuses.



PRESTIGE AUTOMOBILES

26 Rte d'Epinal – 88150 CHAVELOT
Tél 03.29.81.19.11

3 Rue de Saint Dié 88700 JEANMENIL
Tél 03.29.65.17.07

Route de Colmar 88100 ST-DIE
Tél 03.29.55.12.44

12 Rue des Poncées
88200 SAINT-ETIENNE-LES RMT
Tél 03.29.22.14.14

IVECO



Jeep



Eau France
Région Est
Agence Lorraine
12, rue Léo Valentin
88026 EPINAL Cedex - France
Tél. 0977 408 408
Fax 03 29 31 98 18

COLAS
NORD-EST

DE VOUS À NOUS,
LE PLUS BEAU DES CHEMINS

Une équipe dédiée à vos projets!

Avec son offre dédiée Colas & Vous, Colas met son savoir-faire au service des particuliers souhaitant aménager et embellir leurs espaces extérieurs. Colas & Vous, ce sont 150 agences de proximité en France qui utilisent des matériaux provenant des sites de production Colas les plus proches pour répondre aux besoins spécifiques des particuliers : allées de jardin, allées de garage, aménagement de cours, emplacements de stationnement, terrasses, aires de jeux, etc.

0 805 210 805 Service & après-vente gratuits

www.colasetsvous.fr Agence Vosges

COLAS & VOUS
EMBELLISSEZ VOS EXTÉRIEURS

CLUB CHANTE RAINETTE

VIE ASSOCIATIVE

Le club Chante Rainette toujours dynamique propose régulièrement diverses activités récurrentes et hebdomadaires ainsi que des sorties, repas ou voyages.

LE CALENDRIER HEBDOMADAIRE

Lundi

Chorale : Salle Abba - 14h/16h.



Mardi

Atelier : Réalisation des décorations pour les diverses manifestations organisées par le club. Salle Abba - 14h/16h.

Gymnastique douce et d'entretien : Salle Micheline Leclerc - de 8h45 à 9h45 et de 9h50 à 10h50.

Pétanque : Boulodrome de l'Arsenal. A partir de 14h.

Mercredi

Ping Pong : Salle Micheline Leclerc - 14h/16h.



Judi

Bibliothèque ouverte à tous les Chantrinois, propose un choix éclectique de livres et les dernières nouveautés. Maison des Brosses - 13h30/17h30.



Jeux de société : Salle Abba - 14h/16h30.

Vendredi

Scrabble «Duplicate» : Salle Abba - 14h/16h30.

MARCHES

Le jeudi

Petite marche deux fois par mois.

Rendez-vous : Parking de l'église de Chantraine - Départ : 9h15.

Le vendredi

Marche au rythme soutenu : en alternance avec Les Forges.

Rendez-vous : Parking de l'église de Chantraine - Départ : 8h30.

Parking du cimetière de Les Forges - Départ : 9h00.

EN 2018 : LES SORTIES, LES REPAS, LES VOYAGES

Février : Concours de belote.

Mars : Loto.

Avril : Repas de Printemps préparé et servi par le Lycée professionnel de l'Ecole Notre-Dame.

Mai : Sortie « Asperges » en Alsace et visite de la Chartreuse à Molsheim.

Juin : Saut du Doubs «Déjeuner croisière».

Juillet : Pique-nique à l'étang de Chantraine.

Septembre : Grand Ballon, marche, repas et visite du Mémorial du Vieil Armand.

Croisière sur le Rhin et la Moselle : 3 jours.

Croisière sur le Rhin. Le rocher de la Lorelei.

En croisière sur le Rhin, vue depuis le pont supérieur du bateau.



Octobre : Repas «Semaine Bleue» : Semaine nationale consacrée aux personnes retraitées - Rencontre intergénérationnelle. Repas préparé par les élèves du lycée professionnel Notre Dame. Animation et danse avec les enfants de l'école Robert Desnos. Repas présidé par Monsieur le Maire.



Novembre : Repas Beaujolais.

Décembre : Goûter de Noël offert par le club à tous ses adhérents.

NOUVEAUTÉS

Gymnastique

Après plus de 20 ans d'animation, Jocelyne Fombaron a souhaité arrêter. Nous lui adressons nos plus vifs remerciements.

Sur sa recommandation, Emilienne Barbaux assure depuis septembre 2018 l'animation de cette activité.

Jeux de société

Désormais, ils auront lieu chaque jeudi salle Abba de 14h à 16h30. C'est aussi l'occasion de partager des moments de convivialité en jouant, mais également l'occasion de rompre la solitude, de sortir, de rencontrer d'autres personnes pour bavarder.

La première séance a eu lieu le 8 novembre, (14 joueurs) : belote : 2 tables, tarot : 1 table, Rummikub, 1 table. Cette activité est appelée à se développer davantage.



Informatique

Trois ateliers de formation ont débuté en janvier 2018.

Sous la houlette de Noël Lambert, un atelier a accueilli des débutants. Jean Paul Bellamy a animé 2 ateliers pour les initiés. L'atelier débutants a redémarré début novembre 2018. La formation des initiés reprendra en janvier 2019.

POUR 2019 : CALENDRIER ET PROJETS

Février le 28 : Concours de belote.

Mars le 14 : Assemblée Générale du Club.

le 21 : Loto.

Avril ou Mai : Repas grenouilles.

Mai le 16 : Repas de Printemps et des 45 ans du Club.

LES PROJETS : DATES À DÉTERMINER SELON LE VOYAGISTE

Voyage de 3 jours (4 nuits) à Bruges et Gand. Sortie à Kirrwiller (repas spectacle).

Sortie à Colombey les Deux Eglises : Mémorial - La Boisserie - La Croix de Lorraine.

A l'étude, un voyage de quelques jours à Marakech. Une réunion sera organisée pour les adhérents intéressés afin de déterminer dates et conditions de cette sortie exceptionnelle.

Tous les nouveaux adhérents seront les bienvenus au club. Pour tous renseignements et compléments d'information prendre contact avec Marcel Courrier au 03 29 64 16 88.

A tous et à chacun, les membres du Conseil d'administration souhaitent une belle et heureuse année 2019.

Pour le Conseil d'administration, Marcel Courrier

VIE ASSOCIATIVE

LES ANCIENS COMBATTANTS

de Chantraine et environs

En cette fin d'année, l'heure est au bilan. 2018 fût une année relativement calme.

Néanmoins, nous avons malheureusement eu à déplorer les décès d'Yvette GERMAIN, adhérente depuis 2013, et d'Isabelle PERRIN, adhérente depuis 1998, qui avait pris la relève de son mari, Marcel, disparu la même année. Nous renouvelons nos très chaleureuses condoléances à ces deux familles si durement éprouvées.

Les effectifs sont maintenus. Nous subissons cependant les difficultés liées à l'âge. Les problèmes de santé touchant bon nombre d'entre nous limitent nos activités.



L'année 2018 a débuté par la dégustation de la galette des Rois le 10 janvier, suivie le 14 janvier par l'A.G, devant un public nombreux qui s'est retrouvé au Centre des Congrès pour y déguster un excellent repas.

Le 26 avril, trente personnes ont participé à la sortie à Kirrwiller, où nous avons passé une journée très conviviale, dans une ambiance chaleureuse.

Le 22 juillet, quarante-neuf personnes se sont régalées avec l'excellent pique-nique organisé sur le plateau de la Maison Charles Grandemange mis à notre disposition par la municipalité. Un grand merci à elle.

Le 12 octobre s'est déroulé, toujours dans la bonne humeur, notre traditionnel loto précédé d'un succulent repas : très belle journée vécue ensemble !

Et enfin, **le 11 novembre**, la cérémonie du centenaire de l'Armistice s'est tenue

au monument aux morts du cimetière chantrainois, devant une nombreuse assistance parmi laquelle de nombreux enfants accompagnés de leurs parents. A suivi la traditionnelle messe à la mémoire des victimes de la Grande Guerre, célébrée à l'Eglise Saint-Pierre Fourier à Chantraine.

Comme d'habitude, nous n'avons pas oublié nos adhérents de 80 ans et plus en leur offrant un petit cadeau le 12 décembre.

Notre service social est utile et efficace envers ceux qui connaissent des moments difficiles. De très nombreuses visites ont été faites soit à domicile, soit à l'hôpital.

Nous profitons de cet article pour présenter nos vœux les plus sincères, de bonne santé surtout, à vous toutes et à vous tous.

Le Président, Maurice PREVOT

VOSG' MAGIC CLUB

Vous pouvez également nous contacter par téléphone :
André au 06 22 28 08 09
Joël au 06 11 71 84 10
Yvon au 06 01 91 76 57

Magicalement,
Le Président,
André Vaubourg

La magie vous tente ?

Depuis deux ans, « Vosg'Magic Club » réunit à Chantraine une dizaine de passionnés de « Close Up » ou magie de proximité.

Cette technique de manipulation a comme support des jeux de cartes, cordes, pièces et divers autres petits objets.

Si vous êtes intéressé(e), que vous soyez débutant(e) ou déjà averti(e), n'hésitez pas à venir nous rendre visite **les samedis matin entre 10 heures et 12 heures**.

Vous trouverez aide et conseil au sein du club.

Nous organisons également des conférences avec des magiciens de renommée nationale et internationale, tels que, entre autres, David Stone, Boris Wild, Francis Tabary. Leurs démonstrations et leurs conseils permettent de découvrir d'autres techniques.

Naturellement, je remercie la municipalité de Chantraine sans laquelle le club ne pourrait se réunir dans la salle de la « Maison des Brosses » - Complexe Grandemange, gracieusement mise à notre disposition.

La Grenouille Buissonnière - Association des parents et amis des Ecoles de Chantraine - organise des manifestations au profit des élèves des deux Ecoles



Bourse

Vêtements & jouets

*15 Avril et 14
Octobre 2018*

*Cross des Ecoles
Et Fête des NAP*

23 Juin 2018



Sortie Trappeur

11 Février 2018

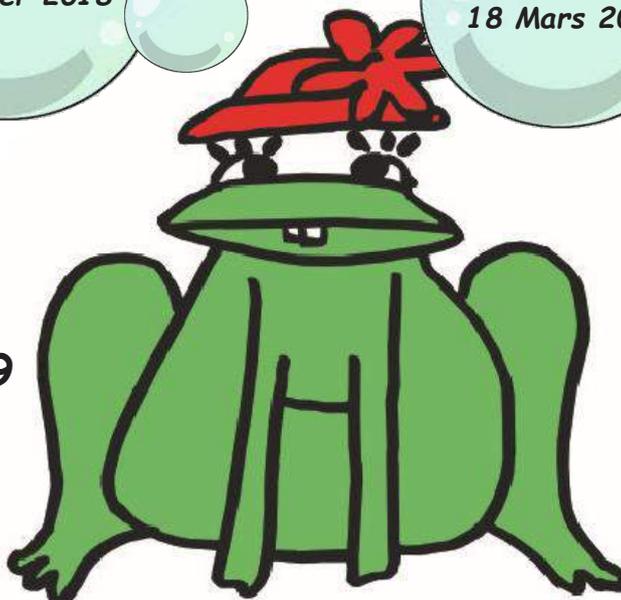


Carnaval

18 Mars 2018

Calendrier 2019

- ✓ **Dimanche 3 Mars**
Carnaval des Ecoles
- ✓ **Dimanche 17 Mars**
Bourse Printemps-Eté
- ✓ **Samedi 22 Juin**
Cross des Ecoles / Fête des NAP
- ✓ **Septembre**
Assemblée Générale 2019
- ✓ **Octobre**
Bourse Automne-Hiver



Que vos enfants soient encore dans les écoles ou non, vous pouvez apporter votre aide à l'organisation de ces manifestations par votre temps et vos idées.

REJOIGNEZ-NOUS !

N'hésitez pas à nous contacter:

lagrenouillebuissonniere@gmail.com
<https://www.facebook.com/lagrenouillebuissonniere/>
<http://grenouillebuissonniere.jimdo.com>

RANAVENTURE

2018 l'amitié et l'aventure continuent

27 mai 2018 :

Première balade gourmande de CHANTRAINE

C'est en partenariat avec la Commune de CHANTRAINE que cette balade fut organisée, notamment pour faire découvrir l'Eco quartier de l'Arsenal au grand nombre de marcheurs.

Et pour une première, ce fut une réussite ! La bonne humeur des bénévoles, la qualité des plats servis, le parcours adapté à tous n'y furent pas étrangers. Cette balade autour de CHANTRAINE a permis à plus de 100 marcheurs gourmands de faire connaissance avec notre ville ; entre forêts, chemins et quartiers, petit détour à la kermesse d'Alain CUNY, Curé de CHANTRAINE, il y avait à faire ! Et ce fut fait.

Avant de repartir nos visiteurs nous ont confié leur satisfaction d'avoir participé à cette première et nous ont demandé de recommencer... alors nous le referons !



23 août 2018 :

Embarquement pour CANTARANA !

C'est un fret bien étrange que la société MARCOT embarquait dans les soutes de son bus en direction de CANTARANA ! C'est en effet un bel hôtel à insectes, tout rond, tout neuf et totalement identique à celui qui trône depuis quelques temps maintenant dans notre commune, rue Victor Hugo, qui commençait son périple transalpin.

Fabriqué par les employés communaux (un grand merci à tous!), ce cadeau, qui symbolise l'amitié qui perdure depuis maintenant 11 ans entre nos communes, va désormais rappeler dans notre ville jumelle, l'enjeu primordial que représente la préservation de la biodiversité et la protection de la nature pour le monde de demain.

Passée une certaine stupéfaction, puisque le secret de l'arrivée de cet encombrant et curieux cadeau avait été bien gardé, l'hôtel est maintenant installé au milieu de la commune de CANTARANA, prêt à accueillir tous les insectes du Piémont qui veulent bien y habiter !

C'est par un accueil officiel en mairie que les Chantrinois ont débuté leur séjour avant de le poursuivre au gré d'un sympathique programme : visite du parc ornithologique OASI LIPU, visite du château de Racconigi (résidence de la maison de Savoie en Piémont), visite du musée du Palio et du Palais Mazzola à ASTI.

Ce séjour a été rythmé, comme à l'accoutumée, par une succession de découvertes gastronomiques : petit plats et bons vins !

Encore un grand merci à nos correspondants pour cet accueil chaleureux ! Pour 2019, le challenge de RANAVENTURE sera donc de proposer à ses amis italiens un séjour à la hauteur de cette réception.

Le moment de repartir fut bientôt là, et c'est au cours de ce voyage de retour que la police helvète a intercepté notre bus, gyrophares et sirène hurlante. Tels des bandits de Grand Chemin, elle nous a cueillis et retenus dans ses locaux sans explication préalable pendant 45 longues minutes... Il s'agissait, en fait, d'un contrôle technique inopiné de notre bus... qui a été déclaré parfaitement conforme aux normes imposées. Merci à la société MARCOT pour la qualité de ses services, elle nous a évités de prolonger notre séjour italien par un séjour imprévu au pays du chocolat !



PROGRAMME 2019 :

12 mai 2019 : balade gourmande.

Du 22 au 25 août : accueil des Italiens.

Septembre : partie de pêche et journée festive à l'Etang de Chantraîne.

Novembre : soirée dînatoire des arts insolites dans le cadre de CANTARANA EXPO.

CLUB PYRAMIDE

LE TAMBOUR MAJOR CLUB PYRAMIDE CHANTRAINE

Le Club comporte 14 membres qui se réunissent **chaque lundi de 13 h 45 à 16 h 45** pour jouer avec les mots de la langue française et leurs synonymes.

Ces mots composent une énigme à trouver.

Nous vous invitons à nous rejoindre

SALLE DU HAUT DES BROSSES

Goûter et sympathie assurés.

A bientôt

Tél. 03 29 39 57 33

LES LOISIRS CHANTRAINOIS

VIE ASSOCIATIVE

L'association des Loisirs Chantrinois a pour but de créer une animation autour de la communauté catholique de Chantraine et d'apporter les moyens financiers nécessaires à l'entretien des bâtiments gérés par l'association - église et salles du relais Saint Pierre Fourier.



D'une année sur l'autre, des travaux d'entretien, d'amélioration et de mise aux normes s'imposent, d'où l'installation à la maison paroissiale de notre ascenseur pour personnes à mobilité réduite qui est en fonction depuis cette année.

D'autres travaux sont prévus l'année prochaine avec, notamment, le changement, une fois encore à la maison paroissiale, de toute la baie vitrée au niveau du premier étage.

Une fois par semaine, sauf en périodes de vacances scolaires, Elizabeth et Marie animent un atelier d'artisanat.

Chacun et chacune a la possibilité d'exercer ses dons manuels, d'acquérir de nouvelles connaissances et compétences et de partager son savoir-faire (et ses petites histoires), tout en œuvrant pour la communauté puisque les objets fabriqués sont vendus à différents moments de l'année et plus particulièrement lors de la kermesse.

La kermesse paroissiale a lieu traditionnellement le week-end de la fête des mères. L'association mobilise toute son énergie autour de ce temps communautaire et ce, à la satisfaction de tous : organisation de jeux pour petits et grands, confection de pâtisseries, vente de fleurs et plants de légumes, tombola, foire aux livres.

Un barbecue est allumé le samedi soir vers 19h00, un concert agrémentant la soirée-repas et dynamisant l'ambiance sous le chapiteau.

La restauration du dimanche est, quant à elle, ouverte dès 12h30 afin d'accueillir les gourmets ou tout simplement ceux qui veulent faire plaisir et soulager les mamans de tous âges ; un lieu de joie et de retrouvailles.

La kermesse génère, certes, une indispensable recette financière mais elle donne aussi l'occasion de sceller l'esprit communautaire autour d'une action mobilisatrice et de se connaître autrement lors du montage et démontage des stands et de la préparation logistique des différentes animations. Que toute personne ayant un peu de temps à consacrer et désirant entrer en contact avec d'autres pour rompre une solitude, sache qu'elle sera accueillie avec amitié, qu'elle soit familière de la communauté ou pas.

La convivialité est de mise également en automne lors du repas choucroute suivi soit d'un loto ou d'un concert, ainsi qu'au cours de la vente de livres d'occasion organisée le même jour. Nous tenons, d'ailleurs, à remercier tous ceux qui nous font don des livres qu'ils acceptent de se dessaisir.

La communauté fête tous les ans, lors d'un des dimanches de décembre, son saint patron. Célébration plus liturgique certes, mais temps de partage et d'amitié aussi.

Enfin, l'association a répondu favorablement à plusieurs demandes de concerts. Chanteurs et musiciens ont ainsi pu apprécier la bonne acoustique de l'église.

N'hésitez pas à nous rejoindre ! Nous avons besoin de vous, de vos idées, de votre joie.



POUR TOUS RENSEIGNEMENTS ET ADHÉSION

Mr Denis DJITLI, Président
29 Rue Viviani - 88000 EPINAL

ASSOCIATION DE SAXOPHONISTES



L'orchestre de Chantraine, à l'origine ouvert à toute la famille instrumentale, s'est recentré depuis quelques années autour de la pratique du saxophone pour devenir l'Association Chantraine de Saxophonistes.

L'ensemble, composé d'une douzaine de membres, est toujours magistralement dirigé par Claude TRINIDAD.

En 2018, l'ensemble s'est produit à l'Eglise de Chantraine pour un hommage à Jean Ledieu, grand saxophoniste lorrain, avec le quatuor Saxe-Influences et l'ensemble de saxophones du Conservatoire Gaultier d'Epinal. Il a également animé, en juillet, le Village 1900 de Xaronval et, en octobre, la cérémonie des Chan'Trophées.

Les répétitions ont lieu tous les jeudis soir à la maison Grandemange et tous les amoureux et amoureuses du saxophone de Chantraine y sont les bienvenus.

Le Président,
Florian HARQUET

LES SPORTS

À L'HEURE DU SPORT

CHANTRAINE, une petite commune au niveau national mais reconnue internationalement pour ses événements sportifs... Entourée de ses forêts, Chantraine est un lieu de départ pour toutes les activités nature, marche, VTT, et course à pied mais également un joli terrain de jeux propice à l'organisation de manifestations.

En 2018, de nombreux événements sportifs se sont déroulés sur notre commune.

L'ASM a organisé son traditionnel Parcours du Cœur dans la forêt du Vallon de Saint Antoine.

Le centre hippique, très actif, propose, durant l'année, de nombreuses compétitions.

Le judo club Chantrainois rassemble, sur une journée, plus de 300 enfants des clubs vosgiens pour la coupe de la ville.

Lors de la 9^{ème} édition du Trail des Brosses, la course la plus médiatisée de la région Grand Est, 2810 sportifs ont franchi la ligne d'arrivée.

Le club d'orientation de Sanchev a mis en œuvre plusieurs compétitions de courses d'orientation dans nos belles forêts.

Les amis du Vélocio d'Epinal, comme chaque année le 1^{er} mai, ont tracé une randonnée VTT avec un départ à l'Étang de Chantraine. Plusieurs grands rassemblements pour la Dynaboule.

Participation du club All Dances aux

Chan'Trophées et à la fête du 14 juillet.

Nos associations sportives, comme vous pouvez le lire, sont très actives. Elles rassemblent un grand nombre de Chantrainois, de juniors à masters.

Et vous en faites peut être partie...

J'en profite pour remercier tous les bénévoles pour le travail accompli pendant cette année et espère que la saison sportive 2019 sera encore plus riche que celle passée.

Quelques dates importantes de manifestations sportives à retenir pour 2019 :

Le 7 avril : Coupe de Chantraine organisée à la Maison Grandemange par le club de Judo, compétition qui rassemble des enfants du baby judo jusqu'aux benjamins(es) des clubs vosgiens.

Le 1^{er} mai : Journée du vélo, randonnée VTT, avec départ à l'Étang de Chantraine.

Le 22 juin : Cross des Ecoles avec la participation de tous les enfants de nos deux écoles.

Les 16 et 17 novembre : 10^{ème} Trail des Brosses avec plus de 3000 participants.

Toute personne désirant s'impliquer dans l'organisation de manifestations sportives est la bienvenue. Merci de prendre contact avec les services de la mairie.

L'Adjoint à la vie associative et aux sports,
Jean Pascal VALDENNAIRE



MAZZUCCO
construction

GROS OEUVRE / COUVERTURE / CHARPENTE



03 29 65 78 28
06 15 66 12 41



686 Rue d'Epinal
88600 DESTORD

www.mazzuccoconstruction.fr



Au service de la santé

les pharmaciens

et parmi eux, le vôtre.

Vous pouvez choisir librement,

il est en permanence à votre service

Cet emplacement vous est offert par la pharmacie de Chantraine

LES SPORTS

DYNABOULE

La Dynaboule a accueilli des centaines de joueurs au cours de l'année 2018. Les férus de pétanque se sont affrontés lors des concours vacanciers au boulodrome de l'Arsenal, avec ou sans licence. La convivialité et la bonne humeur faisaient partie des soirées de juillet et août.



En cette année 2018, nous avons compté dans nos rangs 60 licenciés qui ont porté haut les couleurs de Chantraine.

2019 arrive à grands pas et il est déjà certain que nous vous accueillerons avec plaisir à l'occasion des concours vacanciers qui se dérouleront du 02 juillet au 27 août, tous les mardis soirs à partir de 20h00. Restauration sur place.

Si vous souhaitez faire connaissance avec l'association, n'hésitez pas à venir nous rencontrer ou à surfer sur le site :

http://club.quomodo.com/petanque_la_dynaboule_chantrainoise

La pétanque concerne également la jeunesse ! Une belle relève !

ASSOCIATION DES SPORTS MULTIPLES



La section GYM, créée en 2003 à l'initiative d'une monitrice bénévole, a bien évolué au fil des ans.

Désormais, deux professeurs diplômés entraînent les participant(e)s.

Depuis l'an dernier, **la séance du lundi soir 18h30-19h30**, animée par Thomas, offre des activités variées. En effet, **renforcement musculaire, cardio box, cardio training, circuit training, pilate et endurance s'enchaînent.**

Quant à la séance du **mercredi qui se déroule de 18h15 à 19h15**, c'est sous la houlette de Gino que se pratique le **cardio-fitness**, discipline sollicitant le système cardiaque et tonifiant l'ensemble du corps.

Oublier le stress quotidien et ne penser qu'à son bien être pendant ces séances collectives menées dans une ambiance conviviale, s'avère très bénéfique dans la vie actuelle.

Vous pouvez nous rejoindre pour une découverte sans engagement. Nous serons heureux de vous accueillir (Maison Grandemange - Salle Serpolier - niveau parking supérieur).

L'organisation de **la marche du Parcours du Cœur**, le premier dimanche d'avril, invite à une bonne oxygénation sur nos chemins forestiers. **Rendez-vous le 7 avril 2019 !**

Renseignements
Noëlle Rommevaux
03 29 35 51 09.



L'ÉCRIN D'OLIMA

Une année 2018 riche en nouveautés !

Les premières grandes Olympiades de l'Equ'Crin d'Olima : juin 2018

Cette année, le club a proposé une rencontre sur deux jours entre tous les cavaliers de l'Equ'Crin, quels que soient leur âge et leur niveau, autour d'une compétition multi-disciplines amicale (obstacle, pony-games, equifun, equifeel). Les cavaliers ont pu ainsi découvrir ou redécouvrir toutes les disciplines proposées par le club. Une soirée a également été organisée avec un grand flash-mob : ambiance garantie ! Le projet est reconduit cette année, enrichi de nouvelles disciplines (laser-game, tir à l'arc...).



Spectacle équestre « One Man Chewo » le 27 juin

Laurent Galinier est venu présenter son dernier spectacle « One Man Chewo ». Des scènes pleines de complicité et d'humour. L'Equ'Crin a, pour l'occasion, ouvert le show avec ses cavaliers.



Championnat de France Lamotte Pony-Games : juillet 2018

7 équipes de cavaliers ont représenté les couleurs de l'Equ'Crin, cette année, lors des championnats de France.



Nocturne - Concours interne Pony Games : août 2018

Participation de nos cavaliers réunis pour un concours en discipline Pony Games.



Conférence sur l'Art Oratoire, tenue par Stéphane Andre : octobre 2018

Le directeur de l'école d'Art Oratoire de Paris, Mr Stéphane Andre, est venu dans les locaux de l'Equ'Crin tenir une conférence dont le thème était « Communiquer Autrement ».

Suite à cette conférence, le public a pu échanger avec lui, ainsi qu'avec les différents intervenants de l'Equ'Crin d'Olima, afin d'enrichir le débat en apportant son expérience personnelle.

Championnat de France Enseignant : octobre 2018

Sarah Bodin, enseignante au club, a représenté l'Equ'Crin lors des championnats de France enseignant Tir à l'arc à cheval. Elle revient avec une médaille de bronze.

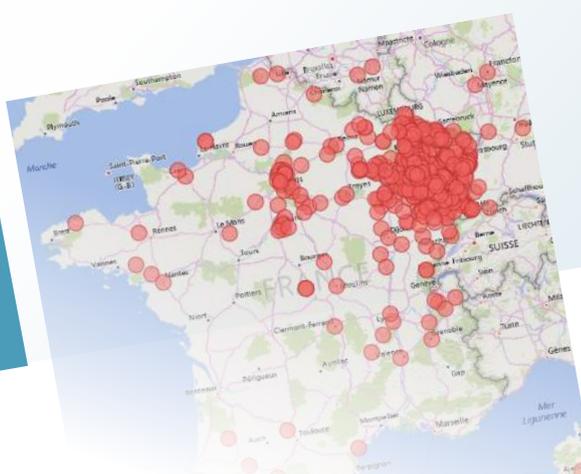


Grand jeu d'halloween, Escape Game

Le club a proposé à ses adhérents, ainsi qu'aux extérieurs, un grand jeu d'halloween sous forme d'escape game (grand jeu d'évasion) avec ateliers ludiques (hobby horse, tir à l'arc, maison hantée, ...) et ateliers équestres pour petits et grands !



RT2O RAID TEAM ORGANISATION OLIMA



L'année 2018 est une année inoubliable pour l'équipe RT2O avec le nouveau succès de sa plus importante manifestation le « Trail des Brosses » : plus de 3000 coureurs...

L'association, très active, compte aujourd'hui plus de 50 membres dont la moitié de genre féminin. Son bon esprit et son dynamisme font que la team RT2O est connue dans toute la région Grand Est. Les résultats de ses sportifs et la notoriété de ses organisations ne sont pas étrangers non plus à sa renommée.

Le 10 mai, les 6^{èmes} foulées de Bouzey ont connu, sous le soleil, un remarquable succès. 650 passionnés de la course à pied avaient le choix entre deux parcours, 7 ou 14 kms. La Communauté d'Agglomération d'Epinal a renouvelé la mise à disposition de la base NAUDIN sur la commune de Chaumousey.

Les 17 et 18 novembre, 3000 compétiteurs sur la ligne de départ se sont lancés sur les six tracés mis en place par l'équipe organisatrice. Le village départ et arrivée avait été disposé différemment et pris une allure différente des autres années pour pouvoir accueillir les compétiteurs dans d'agréables conditions. L'endroit est stratégique, idéal pour la pratique de cette activité, permettant d'accueillir beaucoup de traileurs.

Depuis 3 ans, une course est organisée en semi-nocturne sur un parcours de 6 km ouvert à tous. Les bénéficiaires sont reversés à la Ligue départementale contre le Cancer. Le dimanche, trois parcours étaient proposés aux coureurs, 14, 22 et 35 kms, avec un dénivelé positif allant de 450 à 1 440 mètres. Circuit souvent très technique, digne de porter son appellation de Trail, avec une enfilade de montées à plus de 24 %. De nombreux habitants de la commune ont participé à ce mythique « Trail des Brosses », devenu incontestablement une des courses les plus importantes de la région GRAND EST. Toujours autant de participants venus de très loin... et cinq nations étrangères représentées sur l'ensemble des épreuves.



Guillaume DUSSART,
un local, triomphe
une nouvelle fois
sur l'épreuve des 35 Kms.

Dates à retenir pour 2019 :

Dimanche 19 mai

Course autour du lac
de Bouzey

www.fouleesdebouzey.fr

Samedi 16 et dimanche 17 novembre

10^{ème} édition du Trail
des Brosses

www.traildesbrosses



Entraînements :

Lundi - mercredi - vendredi, 18h30, Maison Charles Grandemange.

Dimanche, 9h00, VTT, parcours santé de Chantraine l'hiver et Vélo route à partir du printemps.



Merci à tous les CHANTRAINOIS qui donnent de leur temps, aux élus, à la Grenouille Buissonnière, pour leur implication dans cette somptueuse organisation. Sans les 150 bénévoles, une telle épreuve ne serait pas ce qu'elle est devenue !!!!!

Rendez-vous les 16 et 17 novembre 2019 pour le 10^{ème} Trail des Brosses.

RT2O était aussi présente sur de grandes épreuves régionales : Trail des Terroirs, Trail des Roches, SapTrail, Trail des Lumières, Course des crêtes, Semi-marathon de Nancy, les 35, 60, 110 et 200 KM de l'Infernal.

L'équipe ne cesse de grandir. Comme chaque année, des chantrainois viennent rejoindre la Team. Un entraînement les lundis soir a été programmé pour les amateurs de course à pied, réservé particulièrement aux dames. Les mercredis et vendredis soir sont consacrés au perfectionnement animé par Laurent Weexteen et Eric Laurençon.

Nous vous invitons à découvrir notre site, un moyen d'apprécier notre association et de, peut-être, y adhérer.

Pour tout renseignement :
rt2o@orange.fr ou www.raidolima.com

Jean Pascal VALDENNAIRE
06 80 16 76 14

LES SPORTS

JUDO CLUB

Depuis septembre, nous avons repris les activités au Judo Club de Chantraine et sommes heureux de pouvoir réunir 127 licenciés répartis dans les 3 sections habituelles de Baby Judo, Judo et Taïso.

Le Baby-Judo, regroupant 14 enfants, se déroule les mercredis de 17H15 à 18H15 et vendredis de 17H45 à 18H45.

A 4 et 5 ans, la relation aux autres hors famille, le langage et la motricité sont essentiels au développement de l'enfant. Ce dernier va passer d'une activité essentiellement isolée à des conduites de coopération avec un partenaire puis de confrontation et de jeu d'opposition. Les jeux développant la motricité, l'équilibre et l'appréhension seront utilisés dans un climat de confiance mutuelle, dans laquelle la relation enfant/éducateur est essentielle.

Le Judo pratiqué par 3 groupes :

- Judo enfants 6/8 ans (23 licenciés), les mardis de 17H15 à 18H15 et mercredis de 14H30 à 15H30.
- Judo enfants 9/12 ans (26 licenciés), les mardis de 17H30 à 19H45 et mercredis de 15H45 à 17H00.
- Judo adolescents et adultes (37 licenciés), les mardis et vendredis de 20H00 à 21H30.

En observant les branches de sapin en hiver et voyant les plus grosses casser sous le poids de la neige et les plus souples s'en débarrasser en pliant, un moine japonais fit le constat suivant : le souple peut vaincre le fort. S'inspirant de cette observation et des techniques de combat des samourais, Jigoro Kano posa en 1882 les principes fondateurs du Judo, littéralement « la voie de la souplesse ». En proposant un développement physique, moral et spirituel, le Judo permet aux judokas de s'épanouir en harmonie avec eux-mêmes et surtout avec les autres.

- Le Taïso pour adolescents et adultes (27 licenciés), les mercredis de 18H30 à 19H30 et vendredis de 19H00 à 20H00.



Le Taïso est une méthode moderne d'entraînement physique global, construite à partir d'exercices traditionnels de préparation au judo. Progressivement, sa pratique s'est affranchie de ce but et vise un entretien physique pour tous les âges et toutes les capacités. Le Taïso aide à renforcer le système musculaire, à améliorer la maîtrise des gestes et de l'équilibre, à augmenter la souplesse, à apprendre à se relaxer. Les exercices proposés permettent une progression, une modulation et une continuité de l'effort ainsi qu'un retour au calme avec récupération et étirements en fin de séance.

Comme les années précédentes, le club organise aussi les stages enfants judo et multisports pendant les vacances scolaires (3 jours à la Toussaint, 2 jours en février, 3 jours au printemps et 2 jours début juillet). Nous apportons une importance particulière à promouvoir le code moral du judo par des challenges réguliers.

Le club est engagé dans plus de 20 compétitions et 4 judokas ont porté les couleurs du club pour les championnats de France.

Les prochains rendez-vous :

- La galette sera dégustée le mardi 9 janvier,
- la Coupe de Chantraine se déroulera le dimanche 7 avril,
- l'Assemblée Générale le vendredi 7 juin,
- et sûrement encore d'autres rendez-vous à suivre sur facebook.



TEL club : 03.29.82.31.36
Portable : 06.95.97.40.93
Rue du Vieux Moulin 88000 CHANTRAINE
<https://www.facebook.com/JudoClubdeChantraine>

GYMNASTIQUE VOLONTAIRE



CONTACT

mercredi matin
Téléphone : 03 29 82 98 30
ou asgv88@sfr.fr
et internet : <http://asgv88.wix.com/asgv88>
facebook : Asgv Asgv

L'ASSOCIATION SPINALIENNE DE GYMNASTIQUE VOLONTAIRE

affiliée à la F.F.E.P.G.V. (1ère fédération non compétitive et 5ème toutes fédérations confondues en France) est présente sur trois communes : Epinal, Chantraine et Chavelot.

Son pass annuel illimité de 115 € donne accès à 46 créneaux hebdomadaires pour 52 h d'animation sportive dans 17 lieux de pratique différents et ce, pendant une saison de 34 semaines (hors vacances scolaires).

Sur la commune de Chantraine, sont proposés :

- **Musculation, FAC, cardio, stretching et gym douce** : à la salle Micheline Leclerc de la Maison Charles Grandemange, les lundi à 18h30, mercredi à 18h45 et vendredi à 19h00
- **Acti'March, marche nordique** : mercredi et jeudi au Vallon d'Olima et à Beau Désir
- **Gym oxygène** au parcours santé d'Olima

Ces activités de plein air, ayant lieu dans la forêt, sont susceptibles de changer de lieu au cours de la saison (toutes ces informations sont sur notre site).

- **Footing** à la Passée
- **Randonnée pédestre** selon le programme proposé.



Eclairage public



Mise en valeur du patrimoine



Illuminations festives et événementielles



Signalisation lumineuse tricolore



Recharge véhicule électrique



Contrôle d'accès



Vidéo protection



Bornes d'alimentation

12 ch de la Mare aux Fées
88000 CHANTRAINE - Tél. 03 29 35 13 58
epinal@citeos.com



**Ravalement de façade • Isolation thermique par l'extérieur • Peinture intérieure • Enduit décoratif
Papier peint • Peinture de sol • Sol PVC
Moquette • Sol stratifié**

Agence d'Epinal :

Zone Industrielle du Fontenay **88150 IGNEY**
Tél. : 03 29 81 13 20 • Fax : 03 29 81 13 21
igney@lpr-groupe.fr



PIERRE B.
CONSTRUCTION & GROS ŒUVRE



BÂTIMENT INDUSTRIEL • LOGEMENT COLLECTIF
TRAVAUX DE RÉNOVATION

13, rue des Chaudronniers • 88190 Golbey
Tél. 03 29 31 56 32 • Fax : 03 29 39 47 73 • noel.colin.pierreb@orange.fr

INFOS

ADMINISTRATIVES

HORAIRES D'OUVERTURE

La Mairie principale - 7 impasse Payonne (03 29 69 19 19)
est ouverte du lundi au vendredi de 09h à 12h
et de 13 h 30 à 17 h 30.

La Mairie Annexe/Agence Postale Communale
du Rond-point de Chantraine (03 29 35 41 66)
est ouverte :

- le lundi de 14h30 à 18h,
- du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 13h à 16h15
- le samedi matin de 9h à 12h

LES PIÈCES D'IDENTITÉ

Toutes les demandes et remises de passeports et/ou de cartes d'identité se font uniquement sur rendez-vous à la Mairie Annexe au rond-point de Chantraine.

Lors des remises de CNI et/ou passeport (pour les personnes majeures), SEUL le titulaire peut retirer sa pièce d'identité. Aucune dérogation ne sera acceptée.

Les formulaires papier ne sont plus en vigueur. Vous devez faire la pré-demande sur le site <https://passeport.ants.gouv.fr/Vos-demarches/Realiser-une-pre-demande-de-passeport> ou <https://passeport.ants.gouv.fr/Vos-demarches/Realiser-une-pre-demande-de-carte-nationale-d-identite-CNI>. Après validation, un numéro de dossier vous sera attribué. Il vous sera réclamé lors de votre rendez-vous.

Pour information : les personnes qui n'ont pas accès à internet peuvent se rendre dans les Maisons de Services pour effectuer leur pré-demande. Les Maisons de Services les plus proches se situent à Epinal, Girancourt, Darney et Xertigny.

La personne faisant la demande doit être obligatoirement présente le jour du rendez-vous avec le dossier complet et le numéro de dossier.

LA CARTE D'IDENTITÉ (CNI)

Depuis le 1er janvier 2014, la durée de validité de la carte d'identité est passée de 10 ans à 15 ans pour les personnes majeures (plus de 18 ans).

Si votre CNI a été délivrée entre le 1er janvier 2004 et le 31 décembre 2013, la prolongation de 5 ans est automatique (décret 2013-1188 du 18 décembre 2013).

Suite aux difficultés rencontrées par les citoyens français à l'étranger lors de la présentation d'un titre dont la date d'expiration visible ne correspond pas à la date d'expiration légale, il a été convenu de renouveler les CNI par anticipation, selon les règles suivantes :

- l'utilisateur ne doit pas être en possession d'un passeport en cours de validité,
- il doit justifier d'une intention de voyage dans un pays acceptant la CNI comme document de voyage.

LES EXTRAITS D'ACTES D'ETAT CIVIL

Les extraits d'actes de naissance et de mariage sont délivrés gratuitement, mais uniquement par la mairie du lieu de naissance et de mariage. Vous pouvez également faire votre demande sur le site internet de la mairie : www.mairie-chantraine.fr (rubrique « démarches ») ou sur le site : www.service-public.fr

Les extraits d'actes de décès peuvent être établis, toujours à titre gratuit, par la mairie du lieu de décès mais aussi par celle du domicile de la personne décédée.

Pour les français nés ou mariés à l'étranger, les actes d'état civil doivent être demandés au Ministère des Affaires Etrangères, Service Central de l'Etat Civil, 11 rue de la Maison Blanche - 44941 NANTES Cedex 09.

LE PACTE CIVIL DE SOLIDARITÉ (PACS)

Depuis le 1^{er} novembre 2017, les dossiers de PACS sont traités en mairie.

Le Pacs est un contrat. Il est conclu entre deux personnes de même sexe ou de sexe différent. Pour le conclure, les partenaires doivent remplir certaines conditions, rédiger une convention et la faire enregistrer en mairie (commune dans laquelle ils déclarent fixer leur résidence commune).

La liste des pièces à fournir est à retirer à l'accueil de la mairie ou sur le site de la mairie.

Les CERFA de déclaration conjointe de PACS et de convention type de PACS sont à télécharger sur le site service-public.fr

RECENSEMENT MILITAIRE (ou recensement citoyen)

Est concerné tout jeune français âgé de 16 ans à 25 ans qui doit faire la démarche lui-même ou par l'intermédiaire de son représentant légal.

Un Français de naissance doit se faire recenser entre le jour de ses 16 ans et le dernier jour du 3^{ème} mois qui suit celui de l'anniversaire.

Se rendre à la mairie du domicile muni de votre pièce d'identité, du livret de famille ou sur le site de la mairie www.mairie-chantraine.fr ou sur le site : www.service-public.fr (penser à numériser les pièces justificatives).

Suite à votre inscription, il vous sera remis en mairie une attestation (attention à bien la conserver - aucun duplicata ne vous sera délivré - en cas de perte, il faudra prendre contact avec le Centre de Service National à Nancy) qui est nécessaire pour se présenter aux examens (baccalauréat, permis de conduire) et concours publics avant l'âge de 25 ans.

Une convocation du Centre du Service National sera envoyée à votre domicile.

ELECTIONS

La circulaire ministérielle du 12 juillet 2018 indique que la loi n°2016-1048 du 1er août 2016 rénovant les modalités d'inscription sur les listes électorales réforme intégralement les modalités de gestion des listes électorales et crée un répertoire électoral unique (REU) dont la tenue est confiée à l'Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques (INSEE).

A compter du 1er janvier 2019, cette réforme entrera en vigueur. Les inscriptions des citoyens sur les listes électorales seront possibles jusqu'à quelques semaines avant le scrutin et non plus au 31 décembre de l'année N-1.

Pour rappel, tout changement d'adresse au sein de la commune (changement de rue) doit être signalé en mairie pour la bonne tenue des listes électorales (justificatif d'adresse nécessaire).



PASS COMMUNAUTAIRE

Le pass communautaire est gratuit, valable 2 ans à partir de la date de délivrance et individuel (un pass par membre de la famille). Il est remis à tous les habitants des communes de la Communauté d'Agglomération d'Epinal. Il permet de bénéficier de tarifs préférentiels sur les activités sportives et culturelles de la CAE (piscine, patinoire, BMI...).

Pour disposer du pass communautaire, il vous suffit de vous rendre à la mairie de votre domicile muni des pièces suivantes :

- une photo d'identité,
 - une carte d'identité ou permis de conduire pour les adultes,
 - le livret de famille pour les enfants,
 - la taxe d'habitation ou foncière (de la résidence principale en cours de validité).
- Si vous êtes nouvel habitant : bail ou acte authentique d'achat de l'habitation.

RAPPELS DE BONNE CONDUITE EN SOCIÉTÉ

POUBELLES

Les poubelles doivent être déposées le jour même, peu de temps avant le ramassage.

Il est en effet important d'éviter que les sacs soient éventrés par les animaux.

Les poubelles doivent être retirées des trottoirs le plus rapidement possible après le passage des éboueurs afin d'éviter toute gêne et pour des raisons esthétiques et d'hygiène.

Petit rappel : ramassage des ordures ménagères le jeudi en soirée et collecte des déchets le jeudi matin à partir de 05h.

OBJETS ENCOMBRANTS

Le SICOVAD, en partenariat avec l'association AMI, a lancé en 2016 la collecte gratuite sur demande une fois/an/habitation, dans la limite d'un enlèvement inférieur à 2m³. Vous pouvez faire la demande en ligne sur le site www.encombrants.sicovad.fr ou par téléphone au 03 55 19 00 20.

TROTTOIRS

Est-il nécessaire de rappeler que les trottoirs sont destinés aux piétons et non aux véhicules ?

Le stationnement sur les trottoirs est effectivement interdit, et à plus forte raison la circulation sur les trottoirs.

DÉNEIGEMENT

Pour une raison de sécurité et de civisme, n'oubliez pas de déneiger vos trottoirs, sans oublier l'aide indispensable à apporter aux personnes âgées.

C'est l'occasion de marquer votre solidarité de voisinage.

CHIENS

En agglomération, les chiens doivent être tenus en laisse.

En forêt : il faut se référer aux codes suivants :

Code Rural - Article 213-2 : Il est interdit de laisser divaguer son chien ou chat. Est considéré en état de divagation tout chien qui, en dehors d'une action de chasse ou de la garde d'un troupeau, n'est plus sous la surveillance effective de son maître, se trouve hors de portée de voix de celui-ci ou de tout instrument sonore permettant son rappel, ou qui est éloigné de son propriétaire ou de la personne qui en est responsable d'une distance dépassant les cent mètres. Tout chien abandonné, livré à son seul instinct, est en état de divagation.

Code pénal - Article R 622-2 : Le fait, par le gardien d'un animal susceptible de présenter un danger pour les personnes, de laisser divaguer cet animal est puni de l'amende prévue pour les contraventions de la 2^{ème} classe.

Respecter les propriétés privées qui ne sont pas des « parcs pour chiens ». De plus, il est rappelé que des totems « TOUTOUNET » (distributeurs de sacs pour déjections canines) sont à disposition place de l'Eglise, au carrefour des rues Français et des Jardins et au Square Cantarana (rue des Elfes).

MERCI à tous de bien vouloir respecter ces règles élémentaires de sécurité et de civisme.

NUMÉROS UTILES

SAPEURS-POMPIERS.....	18
GENDARMERIE.....	17
SAMU.....	15
Numéro d'urgence (norme européenne)	112

C'est le numéro d'urgence à utiliser lorsqu'on appelle depuis un téléphone mobile. Ce numéro est valable pour les cas relevant du 17 ou du 18.

CENTRE ANTI-POISONS 03 83 32 36 36

ETABLISSEMENTS HOSPITALIERS

Centre Hospitalier E. Durkheim 03 29 68 70 00
Clinique Le Ligne Bleue..... 03 29 68 60 60

CORRESPONDANTS DE PRESSE

Vosges Matin :

M. Vincent MANGEOT..... 06 71 31 37 68
M. Stéphane MOUGEL..... 06 82 48 04 25
Echo des Vosges :
Mme Claude COUSIN 09 75 58 71 93

COMMUNAUTÉ PASTORALE

CURÉ DE LA COMMUNAUTÉ PASTORALE
ST PIERRE-FOURRIER

Monsieur l'Abbé Alain CUNY 03 29 82 21 71

MAIRIE

MAIRIE PRINCIPALE TÉL 03 29 69 19 19
..... FAX 03 29 35 62 78
MAIRIE ANNEXE..... 03 29 35 41 66

ECOLES

ELEMENTAIRE **ROBERT DESNOS**... 03 29 35 03 95
MATERNELLE **JULIA COLIN**..... 03 29 35 05 62

SICOVAD 03 29 31 33 75
CAE..... 03 29 37 54 60

ÉTAT CIVIL

NAISSANCES

07/11/2017

Grâce GERMAIN

De Kévin GERMAIN et Fanny MOUGEOLLE

12/12/2017

Paul GROSSI BIGOT

De Sébastien GROSSI et Adeline BIGOT

29/12/2017

Charles HOF DUMONT

De Cédric HOF et Clémence DUMONT

20/01/2018

Amandine LAMONTAGNE GEORGE

De Andy LAMONTAGNE et Carine GEORGE

29/01/2018

Alyah HENRY

De Charly HENRY et Marine SAHRAOUI

05/02/2018

Tiago PERRON

De Ludovic PERRON et Gwendoline MICHEL

07/02/2018

Titouan DELAMARRE

De Hervé DELAMARRE et Magali MUEL

19/02/2018

Lya DOSSER

De Cyrille DOSSER et Laëtitia SCALVINONI

20/02/2018

Agathe BODIN

De Romain BODIN et Margaux THOMAS

02/03/2018

Charlie NOIROT

De Pierre NOIROT et Leia BUFFARD

08/03/2018

Agathe GUYOT

De Stéphane GUYOT et Andréa DESBUISSON

11/03/2018

Mayeul GRANDJEAN LAURIA

De Benoit GRANDJEAN et Emmeline LAURIA

14/03/2018

Maël LÉVÊQUE SAGORY

De Sylvain LÉVÊQUE et Carine SAGORY

27/03/2018

Sacha ECREMENT

De Boris ECREMENT et Sarah BEN ISMAIL

13/06/2018

Nino LEMBACH ANTOINE

De Maxime LEMBACH et Charline ANTOINE

20/07/2018

Mia ANTOINE

De Julien ANTOINE et Stéphanie CHEVALME

28/07/2018

Victoire LAJOUX BIHR

De Sébastien LAJOUX et Cécile BIHR

15/08/2018

Adam SAIDI

De Mehdi SAIDI et Fatima EL AZZOUZI

17/08/2018

Marley PIERRE

De Théo PIERRE et Charlene MEPHON

25/08/2018

Rose BERNARD

De Jérémy BERNARD et Anastasia CLAUDE

21/09/2018

Hugo TOUSSAINT

De Florian TOUSSAINT et Sidonie LECOMTE

22/09/2018

Mathis SOURON

De Anthony SOURON et Gaëlle BENA

29/09/2018

Clémence LEPRETRE

De Maxime LEPRETRE et Violaine LEMAITRE

10/10/2018

Héléana LABORDE

De Patrice LABORDE et Sandrine BERNADOU

18/10/2018

Arthur CHARPENTIER

De Yvan CHARPENTIER et Julie RAVEL

28/10/2018

Bérénice BÉRARD

De Stéphane BÉRARD et Delphine COLLIN

27/04/2018

Adèle THIRIAU

De Clément THIRIAU et Pauline HOCQUAUX

MARIAGES

12/08/2017 **Maximilien BAILLY & Parichat PHUKANG**

15/05/2018 **Mathieu CARTEGNE & Morane VINCENSINI**

02/06/2018 **Michel LHEMANN & Nicole THIÉRIOT**

22/06/2018 **Fabrice VANWONTERGHEM & Renée STENGEL**

30/06/2018 **Pascal BRANCHEREAU & Brigitte JEANROI**

07/07/2018 **Salah ZEROUALI & Anaïs NURDIN**

07/07/2018 **Farid CHERIFI & Emilie LACROIX**

01/09/2018 **Mathieu GORAL & Marjolaine CHEVALLEY**

08/09/2018 **Laurent COUSIN & Christelle VALÉRIEN**

15/09/2018 **Jean-Yves SEYER & Rachel DUBOS**

La comédie
des
fleurs

15 rue de la Comédie
88000 Epinal
Tél. 03 29 643 643

Horaires : du lundi au samedi de 8h à 19h30
Dimanche de 8h à 13h

Interflora

www.lacomédiedesfleurs.com

Commandez par et réglez par Paiement en ligne

PACS

- | | |
|--|--|
| 29/12/2017
Sébastien LAJOUX & Cécile BIHR | 18/05/2018
Vincent LOISY & Valentine AUBERT |
| 02/03/2018
Stéphane GUYOT & Andréa DESBUISSON | 15/06/2018
Didier DÉLON & Christelle DIEUDONNE |
| 09/03/2018
Sébastien LALLEMENT & Justine ARHAN | 15/06/2018
Maxime FERDINAND & Georgia PALMARY |
| 09/03/2018
Jonathan FORTUNE & Charline THEOTISTE | 15/06/2018
Cédric HOF & Clémence DUMONT |
| 24/04/2018
Yoann LECOMTE & Alice GEORDEL | 07/09/2018
Thomas GEORGE & Ciao-Ying CHANG |
| 11/05/2018
Tanguy MALLET & Marine SANTY | 28/09/2018
Alexandre BODEZ & Maïté GÉHIN |
| 11/05/2018
Jordan CHOL & Anaïs PRIZZON | 09/11/2018
Gilles AGUIÉ & Bernadette LAGARDE |
| | 09/11/2018
Paul ANTOINE & Anne JOURDE |

DÉCÉS

- | | | |
|---|---|---|
| 21/11/2017
Bernard DOILLON | 06/03/2018
Philippe MARION | 15/05/2018
Simone DANIEL
veuve COMPAROIS |
| 16/12/2017 :
Simone VINCENT
veuve PASSETEMPS | 10/03/2018
Renée PETITJEAN
veuve BUREN | 16/05/2018
Jacqueline ROUBINET
veuve GEALX |
| 27/12/2017
Marcel LAURENT | 14/03/2018
Françoise VALENTIN
épouse TRAVERS | 16/05/2018
Yvonne BUC |
| 03/01/2018
Christian DEMANGE | 19/03/2018
Jacqueline GRANDCLAUDON | 18/05/2018
Irène BALLY
veuve PÉROT |
| 07/01/2018
Jacques COUSIN | 13/04/2018
Roger HUTTIN | 10/06/2018
Richard BLAISE |
| 18/01/2018
Dolovane GEROME | 03/05/2018 :
Léontine BENDER
épouse KLIPFEL | 04/07/2018
René BASTIEN |
| 03/02/2018
Cécile PIEURGÉ
veuve JOLY | 05/05/2018
Jean VILLEMIN | 09/08/2018
Hélène MINGER
épouse BUREN |
| 05/02/2018
Claude ZINGRAFF | 08/05/2018
André JEUDY | 13/08/2018
Andrée THOMAS
veuve BLUM |
| 26/02/2018
Michel STRHOMANN | | |

D'CLICK!
STUDIO
PORTRAIT - MARIAGE - SCOLAIRE - ENTREPRISE - MODE - LABORATOIRE PHOTO

A déménagé

PHOTOGÉRARD
Chantraine



**Photos d'identités
conformes
et
garanties.**



Du lundi au samedi 9h à 12h - 14h à 19h
2 Rue St Michel 8800 EPINAL.
03 29 35 15 32

Portraits - Mariages - Retouche et création numérique - Restauration de photos anciennes - Livres albums
Identités scolaire - Tirages corrigés de vos photos - Bénéficiez de tirages à prix malins - Tirages grands formats - Transfert super 8



S.A.S. SNIMI

Agence de Chavelot - Z.I de la Cobrelle

Tél. : 03.29.38.23.23 • Fax. : 03.29.38.23.20

snimi@wanadoo.fr

www.snimi-nettoyage.fr

Agence de Nancy - 11 rue Charles SADOUL

Tél. : 03.83.54.53.21

PROPRETE ET SERVICES ASSOCIES

Entreprises - Collectivités

- * Nettoyage industriel
- * Nettoyage bardages
- * Entretien surfaces vitrées
- * Entretien pelouses - parkings
- * Produits d'entretien
- * Produits spécifiques
- * Essuyage industriel
- * Location nacelles

COSTANTINI

Maçonnerie Générale - Sol décoratif

Façades



Tél. 03 29 35 05 44

128 bis, rue du Général de Gaulle

88000 CHANTRAINE

Mail : jean.pierre.costantini@numericable.fr

www.facebook.com/sarlcostantini